

Več  
velja  
tuj osel  
kot  
domač konj.  
Nemški pregovor

# nt

## naš tednik

Številka 31  
Letnik 50

Cena 15,- šil.  
(150,- SIT)

petek,  
7. avgusta 1998

Poština plačana  
v gotovini

Celovec P. b. b.

Erscheinungsort  
Klagenfurt /  
Izhaja v Celovcu  
Verlagspostamt  
9020 Klagenfurt /  
Poštni urad  
9020 Celovec

### CITAT TEDNA

Pri  
manjšini mi  
ugaja velika  
povezanost,  
poleg tega ni  
toliko zavidanja  
in spletk.

Edwin Wiegele,  
umetnik



# Bekštanj: od jeseni naprej trojezični otroški vrtec

Več na  
strani  
4



### PACO DOMA USPEŠEN

**Kolesar** Peter PACO Wrolich iz Loč je ta teden sodeloval na dirki po mestu Celovec in dosegel odlično 4. mesto. S tem je bil najboljši Avstrijec. K uspehu mu je mdr. čestital tudi celovški župan Harald Scheucher.

Foto:  
Eggenberger

### KMETIJSTVO

**Tokrat** predstavljamo kmetijsko druž. Kert iz Konovec.

Stran 7



### POLITIKA

**Spomenica** po enem letu. Njeni zagovorniki so zelo razočarani, ker se nič ni premaknilo v korist avstrijskih manjšin.

Strani 2 in 3

### SPORT

**GAK** je naslednji nasprotnik SAK v pokalu.

Stran 15





# Manjšine: „Zelo smo razočarane – nič ne gre naprej“

Spomenica po enem letu. Njeni zagovorniki so jo sprejeli z velikim navdušenjem. Danes morajo tudi ti spoznati, da je spomenica predsednikov in podpredsednikov sosvetov za vlado kos papirja z neobvezno vsebino. Pripravil Janko Kulmesch.

## MNENJA

**Zelo sem razočaran** - nič se ni premaknilo. Nas Rome še posebej boli, da ni prišlo do obljubljenega ustavnega določila. Za našo narodno skupnost bi bilo to zelo važno, ker nimamo člana 7.

**RUDI SARKÖZI, PREDSEDNIK SO SVETA ZA AVSTRIJSKE ROME**

**Zgodilo se je** ravno to, kar smo pričakovali: spomenica je obležala v nekem predalčku na uradu zveznega kanclerja. Tisti, ki so v naši narodni skupnosti najbolj goreče zagovarjali spomenico, pa so danes zelo razočarani. Stalno kličejo na urad zveznega kanclerja, da naj ukrepa - vendar brez najmanjšega uspeha. Na drugi strani pa je zastopnica urada Christa Achleitner zahtevala od sveta za Hrvate, da se v zavdevi dvojezični krajevni napisi v naslednem polletju vzdrži vsakih javnih intervencij. Namena Achleitnerjeve zahteve ni težko spregledati: Avstrija pač noče priti v neprijeten položaj v času, ko predseduje EU.

**JANDRE PALATIN, TAJNIK HRVATSKEGA KULTURNEGA DRUŠTVA**

**Osebnost sem** bolj ali manj že resigniral. Ne vidim nobene pripravljenosti, da bi se kaj premaknilo. Vse je eno samo gobezdanje. Pri tem je treba upoštevati, da je spomenica samo minimalni program narodnih skupnosti. Imam vtis, da je spomenica bila samo poizkus odvrniti od problemov narodnih skupnosti. Finančno podpiranje je ena sama katastrofa. Naša narodna skupnost še danes ne ve, kdaj bo prišla do podpor. Pomagamo si lahko samo z najemanjem kreditov.

**ERNŐ DEJAK, PODPREDSEDNIK MADŽARSKEGA SOSVETA**

Lansko leto, 24. junija, so predsedniki sosvetov za Slovence, Madžare, Rome, Hrvate, Čeha in Hrvatke predali zveznemu kanclerju Klimi spomenico. NSKS in Hrvatsko kulturno društvo je nista podprla. Predsednik ZSO Marjan Sturm jo je označil kot zgodovinski dogodek v avstrijski manjšinski politiki. Še pred predajo spomenice pa je v pogovoru z zastopniki koroških medijev poudaril, da je največji pomen spomenice v tem, da zavrača zajamčeni manjšinski mandat in javnopravno zastopstvo. Dejal je, da pomenita ti dve temeljni manjšinski pravici „državo v državi“ in „narodnopolitično katastrofo“, ker „bi povzročili razmere, kakršne so v bivši Jugoslaviji“. Poleg tega bi „v koroški javnosti zbudile sum iredentizma“.

Nekaj dni po predaji spomenice je Marjan Sturm predstavil spomenico tudi v Ljubljani. Citiral je kanclerja Klimo, ki naj bi dejal, da ima spomenica „težo, mimo katere vlada ne bo mogla“. Klima sam pa je ob predaji spomenice napovedal, da se bo ustavno določilo sprejelo še v letu 1997. Enako velja za ratificiranje evropske

charte manjšinskih jezikov. Za vsa ostala poglavja spomenice pa naj bi bile pristojne, tako Klima, deželne vlade.

Kdor je v spomenici videl samo kos papirja z za narodne skupnosti nesprejemljivo vsebino, se lahko po več ko enem letu čuti še bolj potrjenega. Navsezadnje je Klima že pri predaji spomenice jasno povedal, da se zvezna vlada hoče znebiti odgovornosti za narodne skupnosti in jo odvaliti



Pred enim letom so bili zagovorniki spomenice še zelo navdušeni.

## Zakaj Narodni svet ni podprl spomenice?

Spomenica odklanja kolektivne pravice. V nasprotju s stališčem, ki ga zastopajo narodne skupnosti po celi Evropi, preostane v spomenici le še individualne pravice. Omejitev manjšinske zaščite na zgolj individualne pravice zagovarjajo države, ki so do narodnih manjšin sovražno razpoložene (npr. Francija in Turčija). Bistvene manjšinske pravice (šolstvo, dvojezična topografija, ustrezna finančna podpora, medijska oskrba,...) se dajo namreč urediti samo v okviru kolektivne zaščite. Kdor to odklanja, objektivno podpira politično koncepcijo, katere dokončni cilj je asimilacija narodnih skupnosti.

Spomenica odklanja zajamčeni deželnozborski mandat in javnopravno zastopstvo. Po mnenju spomenice narodne skupnosti ne potrebujejo političnega zastopstva. Spomenica

odreka narodni skupnosti možnost, da sama odloča o svojih narodnopolitičnih ciljih in zahtevah. Avtorji spomenice zagovarjajo zgolj individualno vključevanje v večinske stranke.

Spomenica odklanja pravico do tožbe interesnega združenja (Verbandsklagerecht). Ta pravica bi dala manjšinskim organizacijam možnost, da s pomočjo pristojnih sodišč izterjajo predvsem kolektivne pravice (npr. postavitev dvojezičnih tabel in kažipotov).

Spomenica predvideva ustavno določilo (Staatszielbestimmung), ki pa je zgolj deklarativnega značaja. Predvsem pa: resnični namen ustavnega določila je, da se stališča Slovenije k narodnostnemu vprašanju lahko zavračajo kot „vmešavanje v notranjeavstrijske zadeve“. V spomenici dobesedno piše: „Cilj

na deželne vlade. To morajo danes spoznati tudi tisti, ki so ob predaji spomenice kazali veliko navdušenje. Hudo razočarani ugotavljajo, da „nič ne gre naprej“ (Rudi Sarközi).

Vlada je s spomenico dosegla svoj cilj s tem, da izigrava narodne skupnosti. Bodo narodne skupnosti uvidele, da se da to preprečiti samo tedaj, če so si resnično solidarne?

## AKTUALNI POGOVOR

**Nanti Olip, predsednik NSKS, o bilanci spomenice po enem letu in napadih vodstva ZSO na Slovenijo.**

## „Škandalozni napadi, škandalozna bilanca“

**NSKS je spomenico predsednikov in podpredsednikov od vsega začetka odklanjal. Se čutite potrjeni v vašem odklonilnem stališču?**

**Nanti Olip:** Spomenica je bila najgloblji prerez v odnosu med osrednjima organizacijama koroških Slovencev. Medtem ko so se v vseh prejšnjih spomenicah posredovala usklajena stališča, je šlo pri izdelavi spomenice predsednikov in podpredsednikov sosvetov za papir vladi prijetnih manjšinskih funkcionarjev. V resnici gre za prodajo temeljnih interesov koroških Slovencev in to na najnižjem nivoju političnega bazarja.

**Kako ocenjujete bilanco spomenice po enem letu?**

Ta je dvojno škandalozna. Prvič - avstrijska vlada tega papirja očitno niti ni registrirala in ne uresničuje niti najmanjših, politično nadvse skromnih priporočil spomenice. Drugič - vlada zlorablja ta papir z izgovorom, da upravičenih zahtev narodnih skupnosti ne more upoštevati, ker so se posamezni funkcionarji izrekli za model multikulturalnosti, integracije v večinske stranke in proti demokratizaciji narodne skupnosti. Najbolj pretresljivo pa je to, da so zlorabili najšibkejšo narodno skupnost - Rome - proti tistim, ki jim mednarodne pogodbe zagotavljajo višji nivo zaščite. Manjšinska politika pa lahko funkcionira samo v obratnem smislu: od dobrega zaščite,

nega zakona bi lahko imele korist vse narodne skupnosti.

**Kako najti pot iz slepe ulice?**

Od spomenice lani nismo kaj pričakovali, zato tudi letos nismo bogve kako razočarani. Vsekakor pa bo treba letošnjo jesen izkoristiti za novo politično ofenzivo. Kot edinstvena prilžnost se ponujata avstrijsko predsedovanje EU in jesensko srečanje ministrskih predsednikov EU na Koroškem. Potrebni so tudi direktni pogovori s Klimo in Schüsslom oz. pogajanja na najvišji politični ravni - s ciljem, da ustrezno korigiramo lanskoletno akcijo v obliki predaje spomenice.

**V zadnjem času se mnogo razpravlja o proračunskih postavkah za slovenske organizacije in ustanove. Slovenija je deležna najhujših napadov, zlasti s strani ZSO in KHD. Vaše stališče?**

Pljuvanje in bruhanje po pristojnih organih Republike Slovenije se je izkazalo bolj kot nalog in brskanje po zaprtih, vmes že zaprašenih ideoloških skrinjah, kakor pogovarjanje in pogajanje s partnerji, ki so resno pripravljeni pomagati. Ponovno prebiranje spomenice predsednikov in podpredsednikov sosvetov nazorno kaže, v kakšno utvaro je avstrijska vlada speljala njej prijetne funkcionarje narodnih skupnosti - češ da bo s predajo spomenice



Nanti Olip

in sprejetjem t. i. ustavnega določila uredila vse Avstrija, intervencije od zunaj pa da ne bodo potrebne. Če kdo v tem papirju zapiše, da ne želi intervencij od zunaj, se sprašujem, zakaj se v raznih komentarjih sploh še dotika intervencij, konkretno finančnih intervencij Republike Slovenije.

**Kateri kriteriji pa so za NSKS merodajni, kar zadeva finančne podpore Slovenije in Avstrije?**

Trudimo se za potrebne podpore po naslednjih kriterijih: detajliran proračun, korekten obračun in redni stiki s pristojnimi državnimi ter vladnimi organi. Za leto 1997 se je ta partnerski model obnesel, za letos pa so stvari nedoročene in odprte.

**Zakaj?**

Na več sestankih smo se srečali s predstavniki raznih organizacij in ustanov. Ugotovili smo realne potrebe posameznih vlagateljev sredstva niso zadostovala vsem potrebam. Torej je ostalo pri ugotavljanju potreb, skupnega proračuna pa ta gremij ni bil v stanju izdelati. Po ugotovitvi potreb pride odločilni trenutek vsakega proračunskega usklajevanja - namreč krajšanje postavk, zagovarjanje odobrenih vsot ter prevzemanje odgovornosti za to. To pa lahko prevzame samo izvoljeno zastopstvo narodne skupnosti.

- Kuj -

## KOMENTAR

### Gre za potrebno verodostojnost

Prejšnji teden je glasilo ZSO objavilo podpore, ki jih je lani Slovenija namenila organizacijam in ustanovam koroških Slovencev. Podpore za EL so komentirali takole: „Slovenija z izdatno finančno pomočjo podpira strankarsko-politični volilni boj na Koroškem in s tem neposredno tudi koalicijo na deželni ravni med Zelenimi, Liberalnim forumom in Enotno listo. Ali je v interesu avstrijskih političnih strank, ki so kot parlamentarne stranke deležne finančnih podpor avstrijske države, da prejema iz druge države?“

Te besede so bile napisane v upanju, da bi v koroški javnosti spravili Slovenijo in EL v luč iredentizma in petokolonaštva. Torej v tisto luč, v katero je Heimatdienst vsa desetletja skušal spraviti koroške Slovence, s tem da jim je podtikaval izdajstvo domovine.

Kot je bilo pričakovati, se je računica odgovornih funkcionarjev ZSO tudi izpolnila. Kärntner Heimatdienst in poslanec FPÖ Schretter sta še hitro in z veseljem pridružila kritiki ZSO. Čutita se potrjena v svojem nasprotovanju Sloveniji in tistim koroškim Slovincem, ki so jima zaradi doslednega zavzemanja za narodnostne pravice trn v peti.

Reakcija KHD in Schretterja ne začudi. Njun negativen odnos do Slovencev je znan.

Ni pa še znano, kaj pravijo k usklajenemu nastopanju koalicije Sturm-Feldner-Schretter proti Sloveniji in EL tisti, ki zagovarjajo anti-fašistična načela ZSO.

Od njihove reakcije bo vsekakor odvisna tudi njihova verodostojnost.

Janko Kulmesch





### Občinska razprava

Otroški vrtec je razprava, učiti se bo treba, tudi igrati, slovenski jezik razvozljati, ne ga pokopati.

Človek, ki ne sme govoriti, svoje matere besede gojiti, je tlačan, postane mutast, za delo še uporaben, za družbo zloraben.

Človek brez jezika nima krika!  
Tudi pri sosedu je že spotika, samo župan ima to čast, da se sklicuje na odlok, za njega je otrok le še obrok.

**Tonči Haderlap** (občina Dobrla vas- otroški vrtec)

# Od jeseni naprej trojezični otroški vrtec v Bekštanju

**S soglasnim sklepom** so na pretekli občinski seji v Bekštanju odobrili podporo za privatni trojezični otroški vrtec „Ringa raja“.

Konec dober, vse dobro. Prejšnji četrtek, 30. julija, so bekštanski občinski odborniki s soglasnim sklepom občinskega odbora odobrili prošnjo društva „Ringa raja“ za subvencijo. Društvo bo namreč od začetka naslednjega šolskega leta (14. septembra) naprej v hotelu „Mittagskogel“ vodilo trojezični (slovenščina, nemščina in italijanščina) otroški vrtec, ki je nastal na pobudo privatne pobude, ker tako kot v nekaterih južnokoroških občinah tudi v Bekštanju ni bilo možno ustanoviti dvo- oz. večjezične skupine v javnem otroškem vrtcu.

Kakor že bodi, bekštanska rešitev je sprejemljiva tako za občino kot tudi za društvo. Letos so potrebna sredstva za ureditev prostorov, kar bo stalo 355.000.- šilingov. Te investicijske stroške bo prevzela občina in prostore dala v najem društvu. Po finalnem načrtu društva bo imel vrtec letno okoli 400.000.- šilingov izgube, ki pa jo bo po sklepu občinskega odbora po sklenitvi pogodbe z društvom krila občina. Največja možna podpora s strani občine je 2.600.- mesečno na otroka. Poleg tega bodo del stro-



**Erika Wrolich:** *Z vsa vnemo se je borila za trojezični otroški vrtec. Na koncu je tudi pri drugih frakcijah zmagal evropski in večkulturni vidik.*

škov od skupnih 1,275.000.- pokrili dežela (300.000.-), urad zveznega kanclerja na Dunaju (250.000.-) ter seveda prispevki staršev.

**Mnenja frakcij.** Pred sklepanjem so spregovorili še zastopniki frakcij. Vsi po vrsti so hvalili rešitev, ki so jo našli in ki naj bi bila „model za deželo in za druge narodne skup-

nosti“, tako podžupan Sitter (FP). Od vseh frakcij je bilo slišati pozitivne besede. Odbornik Urschitz (VP) je poudaril, da so s to odločitvijo spet za korak dalje v smeri združujoče se Evrope. Na koncu sta spregovorila še župan Walter Harnisch (SP) in Erika Wrolich (EL). Tako kot vsi drugi sta poudarila pravilnost koraka ne samo za našo, temveč predvsem za naslednjo generacijo.

**Zvišanje krajevne takse.** S 26 proti 1 glasom (EL - Erika Wrolich) je občinski odbor nadalje sklenil tudi zvišanje krajevne takse za 2,5 šilingov. S tem bi občina imela na leto za 932.000.- šilingov več dohodkov. Denar naj bi uporabljali za več reklame, poleg tega pa naj bi racionalizirali obstoječe dejavnosti turističnega društva. Kljub temu pa je dvig takse v za turizem tako občutljivem času zelo nevaren, kajti nemalo turističnih podjetij ima malo gostov.

Pri glasovanju so vsi odborniki razen E. Wrolich bili za zvišanje. Wrolichova je v utemeljitvi poudarila, da je dosti turističnih podjetij v krizi in zato ni najboljši trenutek za ta ukrep.

Igor Roblek

**Dr. Marija Novak - Trampusch, predsednica društva „Ringa raja“:**

## Cilj je, da vrtec začne z novim šolskim letom

**Na zadnji seji je občinski odbor sklenil, da podpre ustanovitev večjezičnega vrtca. Kako je le prišlo do te rešitve?**

**Dr. Marija Novak-Trampusch:**

Po odklonitvi predloga EL Bekštanj za ustanovitev dvo- oz. večjezičnega vrtca v občini Bekštanj s strani občinskega sveta v mesecu aprilu letos, se nas je zbralo nekaj staršev in tudi drugih za večjezično vzgojo zainteresiranih posameznikov, da bi zasnovali projekt, s katerim bi čimprej lahko uresničili vrtec. Kot iniciativa staršev smo, potem ko smo našli primerne prostore in vzgojiteljico ter za začetek zadostno število otrok, začeli pogovore s predstavniki vseh v občinskem odboru zastopanih strank. Seveda smo se povezali

tudi s pristojnimi organi na deželni ravni, s posledico, da bo referentka za otroške vrtce, deželna svetnica Karin Achatz, predlagala naš vrtec kot enega izmed tistih koroških projektov, ki pridejo v poštev za pridobitev sredstev iz takozvane milijarde za otroške vrtce.

**Občina bo do določene mere krila tudi izgubo vrtca. Od kje pa so ostala finančna sredstva?**

Ko smo imeli vse to rešeno, smo po ustanovnem občnem zboru društva „Ringa raja“ - otroški vrtec/ mehrsprachiger Kindergarten/ scuola materna - zaprosili kot nositelji tega projekta pri županu in občinskem predstojništvu za finančno podporo v izračunanem obsegu letnega pri-

manjklaja okoli 400.000.- šilingov ter za nakup opreme in o tem predlogu je občinski svet glasoval zadnji četrtek, 30. julija 1998.

**Kdaj bo prestopil prvi otrok prag novega večjezičnega vrtca?**

Zastavili smo si cilj, da bomo začeli z letošnjim šolskim letom, to se pravi sredi septembra. Lahko bi se termin zavlekel le v primeru, da nam ne bo uspelo do tedaj ustrezno opremiti prostorov.

**Kakšen je program vrtca?**

Že iz imena vrtca se lahko sklepa, da bo naše težišče - poleg glasbenega z ORFF instrumenti - jezikovne narave. Otroci se bodo igranje učili in spoznavali tri jezike. S tem se bo nudila že predšolskim otrokom edinstvena prilžnost si pridobiti osnovo za



poznejše učenje jezikov v šoli. Potreba po jezikovni izobrazbi v naši občini je dana, saj je precejšen delež šoloobveznih otrok na ljudskih šolah v naši občini prijavljen k dvojezičnemu pouku. Hkrati se tudi zadovoljijo potrebe narodne skupnosti po predšolski vzgoji otrok v materinščini. Vesela sem, da so tudi občinski politiki podprli našo zamisel živete večjezičnosti v evropskem duhu in s tem postavili pozitiven znak sožitja na Koroškem.





**Medtem** ko iščejo zastopniki SPÖ kmetov stalno konfrontacijo z drugimi frakcijami v zbornici, se SJK trudi za stvarno delo. Janko Zwitter in DI Štefan Domej (z leve) sta na poletnem občnem zboru glasovala za tri resolucije, v katerih je šlo za aktualne probleme koroškega kmetijstva.

## SJK podprla tri resolucije SPÖ spet skrbela za eklat

**Hormonsko meso, eksport govejega mesa in bolniški list za kmete in kmetice** so bili teme na minulem občnem zboru Kmetijske zbornice.

Na minulem občnem zboru koroške kmetijske zbornice, pretekli torek na gradu Krastowitz pri Celovcu, so zbornični svetniki obravnavali aktualna vprašanja koroškega kmetijstva in v treh primerih sklenili tudi resolucije.

**Eksport.** Že pri prvi je prišlo do precejšnjih zapletov, saj je SPÖ še pred glasovanjem užaljena zapustila občni zbor. Šlo je namreč za resolucijo, v kateri zbornični svetniki zahtevajo od ministra Wilhelma Moltererja, naj skrbi za močnejši eksport govejega mesa v tretje države in da naj EU povrne stroške za dodatni eksport. SPÖ je pri tej točki predlagala, naj avstrijski parlament prepove AMA kupovanje „intervencnega mesa“ iz Italije.

Pri tej točki je Hilde Schaumberger (SPÖ) hotela slišati, da je Franz Schmied (Bauernbund) označil predlog kot slaboumen. Schmied pa je trdil, da je dejal, da bi Korošce na Dunaju imeli za slaboumne, če bi prišli s to zahtevo v parlament. Ker se Schmied ni hotel pri Schaumbergerjevi opravičiti, je SPÖ zapustila občni zbor. Schmied je v pretekli mandatni dobi moral po verbalnem izgredu



**Kmetje** so na občnem zboru protestirali proti ministrici Prammerjevi, ki je nepravilno spravila koroške govedorejce v bližino t. i. hormonskega škandala.

oddati svoj mandat („vergasen“).

**Hormonsko meso.** V drugi resoluciji je Kmetijska zbornica zahtevala, naj se morebitne krivce v zvezi s hormonskim škandalom kaznuje. Ministrico Prammerjevo pa je pozvala, naj v prihodnje ne predčasno obsoja avstrijskih go-

vedorejcev, preden zadeva ni docela razčiščena in razjasnjena. S svojim zadržanjem je ministrica Prammerjava naredila po mnenju zbornice avstrijskim kmetom ogromno škodo.

**Bolniški list.** Proti koncu seje so zbornični svetniki obravnavali še temo, ki je za vse polnopravne kmete posebnega pomena, namreč vprašanje obračunavanja zdravniških stroškov. Na Koroškem je 25.000 oseb zavarovanih pri Kmetijski zavarovalnici, le-ta pa naj bi po novem z bolniškim listom obračunavala zdravniške honorarje. Koroška zdravniška zbornica je v doslejšnjih pogajanjih zahtevala previsoke honorarje, tako da še ni prišlo do rešitve, kar spet pomeni, da zdravniki, zobozdravniki in dentisti ne jemljejo kmečkih bolniških listov. Kmetijska zbornica je s tem v zvezi pozvala zdravniško zbornico, naj odslej sprejema bolniške liste.

**Nov podpredsednik.** Po odhodu Mathiasa Reichholda (FPÖ) v deželni zbor je na mesto podpredsednika Koroške kmetijske zbornice bil izvoljen Robert Zelloth, ki je dobil 23 od 35 glasov.

Silvo Kumer

Od 14. do 23. avgusta

### 48. gorenjski sejem v Kranju

**Kranj.** Od 14. do 23. avgusta se odvija letošnji 48. mednarodni gorenjski sejem. 800 razstavljalcev, od tega kar 52 iz tujine hoče privabiti kar se da mnogo gostov. Na ponudbo bo torej izredno široka paleta artiklov iz tehnike, kmetijstva, športa do opreme, montažnih hiš, tekstilij in mnogo več. Posebej bogata pa bo letos ponudba osebnih in poltobornih avtomobilov, motornih koles in koles. Atrakcija sejma pa so nedvomno tudi priljubljeni zabavni večeri, na katerih vas popeljejo v jutranje ure najznanjši izvajalci zabavne in narodnozabavne glasbe Slovenije. Delovni čas sejma je od 9. do 19. ure. Od 20. do 01. ure pa je vsak dan na sporedu zabava z zabavnim parkom.

Občinski svet

### Štirje novi častni občani v Žitari vasi

**Žitara vas.** Na minuli občinski seji je žitirski svet z glasovi SPÖ, ÖVP in EL podelil častno občanstvo štirim žitirskim občanom. FPÖ je glasovala proti. Novi častni občani so dolgoletni ravnatelj ljudske šole Sentlipš in pisatelj Florjan Lipuš, gostilničarja Anna in Josef Mohoritsch ter dolgoletni gasilski komandant in občinski odbornik Friedrich Tschernernjak.



Florjan Lipuš



Anna in Josef Mohoritsch



# Gasilski dom naj bo tudi kraj srečanja

**Preteklo nedeljo** je bila slavnostna otvoritev obnovljenega in povečanega gasilskega doma v Globasnici. Gasilski dom naj bi postal v prihodnje tudi kraj, kjer se občani srečajo.

Tri leta je bil po ves dan na poti, v nedeljo pa je dobil zasluženo priznanje - Hanzej Greiner, poveljnik globaških gasilcev. Morda so mu šele ganjlive besede hčerke („Tri leta si hodil po službi takoj h gasilskemu domu, zame in za družino nisi našel časa.“) drastično predočile, koliko časa je zares vložil v ta projekt. Od nedelje naprej si lahko ponsen odahne. V nedeljo je namreč obnovljeni gasilski dom odprl svoja vrata. Ni čuda, da je bil to za Globasnico in Globašane/ke praznik, ki ga je bilo treba dostojno proslaviti. Florijanovi „apostoli“ so prikoralali in se v svojih nedeljskih oblekah prikazali občanom z najlepše strani. Dekanu Petru Stickru je bila poverjena naloga blagoslovitve, ki jo je cerkveni mož opravil v **zorno dvojezično**.

Motor obnove Hanzej Greiner pa je seveda imel častni govor, v katerem se je posebej zahvalil vsem sodelavcem, s katerimi je bilo mogoče obnoviti stari gasilski dom v izredno ličnega novega, ki naj služi več kot le gasilskemu namenu.

Občinski politični veljaki ob tem veselem dogodku seveda niso hoteli ostati brez besed in so srčno čestitali soobčanu in gasilskemu poveljniku Greinerju za njegovo izredno prizadevanje. Tako kot poprej že Greiner so tudi župan Robnig, podžupan Sadovnik in podžupan Harrich želeli gasilcem, da bi novi dom postal tudi kraj

srečanja ter „pitja in petja“ (zelo ganjeni župan Robnig). Čestitke pa so prišle ne samo v besedi, ampak tudi v pesmi - MePZ Peca,

MGV Petzen in globaški cerkveni zbor so prišli s pesmijo čestitat.

Prvi nastop pa so imeli gasilci potem že kar po slavnosti, saj so

morali v bližnjem šotoru zaradi hude vročine pogasiti ogromno žejo - seveda ne po gasilskih pravilih s cevjo in vodo. - Adke -



*Motor obnove je bil Hanzej Greiner (levo). Dekan Peter Sticker (desno) je stavbo blagoslovil in želel, da bi bila kraj srečanja.*

Foto: Kert



## Mlad mojster odprl mizarstvo

Ni veliko mladih, ki vzamejo nase breme podjetništva. Eden teh je Bernhard Skias.

**Blato.** Bernhard Skias je pretekli konec tedna z dnevom odprtih vrat odprl svoj mizarški obrat na Blatu. Mladi novi podjetnik se je za mizarja izučil pri mizarstvu Wuntschek v Nonči vasi, nato pa šel naprej v šolo in naredil izpit za mizarškega mojstra. Mizarstvo je že šest desetletij v Skiasovem rodu, že leta 1936 je Bernhardov dedej Rudolf odprl mizarstvo podjetje. V istem posloppju bo imel podjetje tudi Bernhard. V začetnih mesecih bo novi podjetnik verjetno

sam delal, že zdaj pa išče mizarje, ki znajo samostojno delati. Ker Bernhard Skias tudi sam načrtuje, brez kvalificiranih sodelavcev ne bo mogel izhajati. Tudi vajenec bo kmalu dobil delovno mesto v podjetju. Na odprtje so prišli vaščani, znanci, občinski zastopniki in tudi kupci, ki so se zelo zanimali za novi mizarški obrat. Prva naročila podjetje že ima, tako da je Bernhardu Skiasu start v podjetništvo dobro uspel.

Silvo Kumer



*Družina je mlademu podjetniku na odprtju zelo pomagala. Z leve: brat Rudi, starša Hanni in Franc, Fridl Wrantschurnik, prijateljica Sabine ter podjetnik Bernhard.*

Foto: Kumer



## PTUJ '98 Koroški nagrajenci

Na sejmu „Dobrote slovenskih kmetij“ na Ptuj sta Kati in Peter Kert iz Konovec pri Pliberku za domači pršut dobila bronasto priznanje.

Danes vam kmetijo pri Kertu podrobneje predstavljamo.



Če je potrebno, pri Kertu na kmetiji pomaga celotna družina.

Foto: Kumer

# Za pršut so Kertovi dobili celo že bronasto kolajno

Peter in Kati Kert sta se z direktno prodajo svojih produktov začela ukvarjati pred 2 letoma in do danes dosegla visoko kakovost.

Na zelo lepo urejeni domači kmetiji v Konovec blizu Šmihele nad Pliberkom obdelujeta zakonca Peter in Kati Kert 22 ha veliko kmetijo. Od teh 22 ha je 8 ha gozda, ostalih 14 ha pa je travnikov in polj. Blizu 6 ha polj in travnikov pa imata v najemu. Na družinski kmetiji pomagajo poleg njiju še dedej, otroci (2 deklici in 1 fant) ter občasno Katijev brat Poldej. Glavnino dela doma prevzema kmetica Kati, kajti Peter ima znano podjetje kmečkih strojev FF Agrar.

la s produkcijo in prodajo domačih salam, pršuta in salo. Odločitev ni bila lahka, s pomočjo Kmečkoizobraževalne skupnosti (KIS) in tudi SJK je pa bila veliko lažja. „Od naših slovenskih ustanov sva dobila veliko informacij in tako je bil začetek veliko lažji,“ pravi Kati Kert. Tudi za naprej si Kati želi več informativnih prireditvev, kjer bi si naši kmetje, ki se ukvarjajo z direktno prodajo, lahko izmenjavali izkušnje. Kati Kert pa so posebno pri srcu kmetice oz. ženske, ki - kot že pregovor pravi

- držijo tri vogle hiše. „Kmetice je treba vzpodbujati, da se samozavestno lotijo projektov, kot je npr. direktno trženje,“ poudarja kmetica, ki je ta korak že storila.

Ptuj. Že nekajkrat sta Kati in Peter Kert po posredovanju KIS sodelovala na sejmu „Dobrote slovenskih kmetij“ v Ptuj. Prej so Kertovi za ocenjevanje dali zmeraj samo salame, letos pa so se odločili, da poskusijo srečo tudi s pršutom. Bronasto odlikovanje za pršut je gotovo veliko priznanje



Kertova kmetija v Konovec je zgledno urejena.

### NAČIN PRIDELOVANJA

Pri Kertu pridelujejo na naraven način, to se pravi, da ne dodajajo nobenih kemičnih snovi. Svinje, ki jih imajo v domačem hlevu (krmijo jih s žitom, senom in silažo), zakoljejo in jih nato predelajo doma. Tako kot pri krmi tudi pri predelovanju ne uporabljajo nobenih kemičnih dodatkov in dodajajo samo naravne snovi.

### PONUDBA IN CENE

Pri Kertu imajo najrazličnejše proizvode, ki jih seveda lahko vsakdo kupi. Družina Kert se veseli vsakega naročila. Za pomoč pri izbiri objavljamo nekaj proizvodov s cenami. Ponudba: 1 kg skute 40.-, 1 salama 110.-, 1 kg sala 100.-, 1 kg pršuta 180.-.

### NASLOV

Peter in Kati Kert, Konovec 11, 9143 Šmihel nad Pliberkom/ St. Michael ob Bleiburg, telefon (04235) 3144.

### NASVETI

Pri salamah in tudi pršutu je zelo pomembno, da se meso zelo počasi suši - sušiti se mora okoli 5 tednov. Meso in salame imamo najprej v hladnem prostoru, nato pa jih damo v drug prostor, kjer je zrak bolj suh. Salame in tudi pršut je treba večkrat umiti in dobro obrisati, da se ne prime plesen. Pri vsem tem pa je treba upoštevati, da proces pridelovanja dobrega pršuta in dobrih salam zahteva gotov čas. Najpomembnejše poleg časa je čistost. Bolje od vseh nasvetov pa je, da sami poskusite in si prisvojite svoj način.

družinski kmetiji. Po sejmu so na kmetijo povabili stalne kupce na pokušnjo.

**Cilji.** Trenutno pri Kertu proizvajajo okoli 200 salam, 30 kg pršuta in 30 kg sala. V prihodnje nameravajo produkcijo povečati. Poleg razširitve pa hočejo izboljšati še kvaliteto pršuta, tako da bodo morda na naslednjem sejmu „Dobrote slovenskih kmetij“ na Ptuj dosegli srebrno ali celo zlato odlikovanje. Prav tako se v prihodnje še močneje mislijo ukvarjati z direktno prodajo.

Igor Roblek

Pri Kertu se poleg poljedelstva ukvarjajo z govedorejo (mleko, poleti tudi proizvodnjo skute) - skupno imajo v hlevu 24 govedi. Biko pri Kertu zredijo in jih potem prodajo mesarju. Poleg tega se ukvarjajo s svinjerejo s 15 svinjami dojljami. Pri svinjereji se ukvarjajo tudi z načrtno rejo, tako da del svinj prodajo kot tako imenovane plemenske svinje, ostale pa spitaajo. Sosedom prodajajo za pitanje majhne svinje do 50 kg žive teže.

**Direktna prodaja.** Pred dvema letoma sta Kati in Peter prevzela kmetijo, kmalu navrh pa sta začeli



V Področji je pred nedavnim praznovala rojstni dan **Ančka Fugger**. Čestitamo in kličemo še na mnoga zdravja polna leta.

Osebni praznik je v Celovcu slavila **Anica Janesch**. Iskreno čestitamo.

Jutri, v soboto 8. avgusta bosta stopila pred poročni oltar brnške farne cerkve **Dorica Lepuschitz** iz Raven pri Rožeku in **Roland Kazianka**. Nevesti in ženinu želimo na njihovi skupni življenjski poti vse najboljše.

## ČESTITAMO

Vsem čestitkam domačih in znancev se pridružuje uredništvo Našega tednika.

Na Bistrici v rožu obhaja osebni jubilej **Mici Tscheba**, za kar ji iskreno čestitamo.

V društvu upokojencev Podjuna slavijo sledeči člani osebne praznike: **Ana Zergoj**, **Ana Golavčnik**, **Ana Partej**, **Ludmila Sienčnik**, **Ludmila Luš-**

**nik**, **Marija Partej**, **Marija Lipnik**, **Vladimir Rutar**, **Barbara Knez** in **Ana Sturm**. Iskrenim čestitkam in najboljšim željam vseh ostalih članov društva upokojencev se pridružuje uredništvo Našega tednika.

**Jaki Hribernik** iz Grabna v Selah praznuje osebni praznik. Vse najboljše tudi v naprej voščijo vsi znanci in prijatelji od blizu in daleč.

Na Reki pri Št. Jakobu praznuje osebni praznik **Mihi Antonitsch**. Iskreno čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem uspeha in osebne sreče.

Visoki življenjski jubilej, 85. rojstni dan je pred kratkim obhajala **Helena Karicelj**. Čestitkam in dobrim željam vseh domačih, prijateljev in znancev se pridružuje uredništvo Našega tednika.

Društvo upokojencev Pliberk čestita sledečim članom za osebne praznike: **Mariji Hirm** iz

## ČESTITKA TEDNA

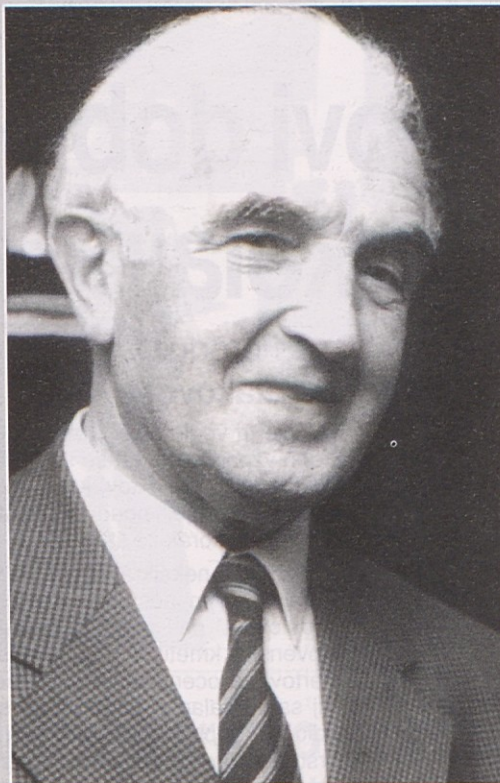
# Visok življenjski jubilej velikega Slovenca

Na današnji dan, 7. avgusta, praznuje hodiški župnik in častni predsednik KKZ Lovro Kaselj svojo 85-letnico. Gre za življenjski jubilej duhovnika, ki ima za kulturno-politični in literarni razvoj koroških Slovencev neprecenljive zasluge.

V dokaj razburkanih šestdesetih letih je nekajkrat mero-dajno posegel v razprave slovenskih kulturnih, političnih in cerkvenih ustanov. Z daljnovidnostjo preroka in z izrazito rahločutnostjo za zahteve, ki jih je bilo treba uveljaviti v interesu slovenske politike, je odločno nastopil v odločilnih trenutkih.

V aferi dunajskega študentskega doma Korotan je spoznal, da je imel konflikt med študenti in tedanjim vodjo-ustanoviteljem Korotana patrom Tomažičem širše dimenzije; kakor v drugih evropskih državah, se je tudi avstrijska študentska mladina hotela osvoboditi avtoritarno-konservativnih okovov. Župnik Kaselj je bil na strani mladine. Dobro se je zavedal, da mimo demokratizacije avstrijske in koroško-slovenske družbe ni poti.

Na strani mladine je bil tudi, ko je leta 1968 šlo za odločitev NSKS, ali se naj naprej naslanja na ÖVP. Tedanji študentje Grilc, Warasch, Smolle, Wedenig idr. so odklanjali politiko tedanjega vodstva NSKS. Zavzemali so se za dosledno politiko samostojnosti. Pri tem so jih podpirali tudi tajnik KKZ



**Hodiški**  
župnik  
Lovro Kaselj

Nužej Tolmaier ter občinski odborniki in mnogi zaupniki NSKS na podeželju. Razvoj v naslednjih desetletjih je potrdil Kasljevo daljnovidnost.

Enako velja za občni zbor KKZ leta 1968. Vročje so razpravljali o vprašanju: lahko postane predsednik KKZ laik ali pa mora to ostati duhovnik? Nadaljnja sporna točka je bilo sodelovanje s SPZ in s takrat komunistično Slovenijo. Župnik Lovro Kaselj se je jasno opredelil za sodelovanje, hkrati pa je bistveno pripomogel k

izvolitvi univ. prof. Erika Prunča za predsednika. Zanj so vedno bili v ospredju narodni interesi in ne ideologija. V tem smislu so mu delegirani zastopniki društev, včlanjenih v KKZ, v letih 1971 do 1983 zaupali tudi vodstvo osrednje kulturne organizacije.

Nenazadnje pa je župnik Kaselj ploden literat in publicist ter zaslužen urednik mesečnika Vera in dom (sedaj Družina in Dom). Pred skoraj 40 leti je pritegnil k sodelovanju mlade literature Nika Darleta

(Erik Prunč), Bora Kostanka (Florijan Lipuš) in Miška Mačka (Karel Smolle). Mnogo njegovih pesmi je objavljenih, mnogo pa sploh ni znanih, ker se mu žal zdijo objave nevedne. Kaj, če ga bi neka založba prepričala, da ni tako? Poleg tega je prevedel v slovenščino lgro apostolov (Max Mell) in Podkrnoškega gospoda (Dolores Vieser).

Pred petimi leti, ob slavljenčevi 80-letnici, smo v NAŠEM TEDNIKU zapisali: Ne bi bilo narobe, če bi se kak pristojen strokovnjak lotil znastvene obdelave Kasljevih literarnih in publicističnih del. Enako velja za Cerkev, ki doslej še ni videla priložnosti, da bi primerno odlikovala svojega služabnika. Služabnika, ki živi z narodom in ki se je, če je bilo potrebno, odločno postavil zanj. Tako tudi med drugo svetovno vojno, ko je bilo ukazano, da se morajo v cerkvah odstraniti vsi slovenski napis. Kaselj ni izvršil povelja; dejal je, „naj to stori ordinariat sam in naj nosi tudi odgovornost“.

Bo vsaj ob njegovi 85-letnici možno, da se nadomestijo te zamude - in da se župniku Lovru Kaslju vsaj delno povrne to, kar je sam podaril svojemu narodu?

V tem smislu pristrčne čestitke NAŠEGA TEDNIKA, NSKS, KKZ in EL, obilo božjega blagoslova ter zdravja. Na mnoga leta!

**Janko Kulmesch**



Gornje vasi, Roku Drug s Sve- tega mesta in **Mariji Uranšek** iz Podkraja pri Pliberku. Prav posebne čestitke pa veljajo **Štefanu Hudobniku** iz Nonče vasi pri Pliberku, ki te dni praznuje svoj 70. rojstni dan in **Heleni Kropivnik** iz Rinkol za 80. rojstni dan. Vsi ostali člani društva upokojencev od srca čestitajo in kličejo slavljencem na mnoga zdrava in milosti polna leta. Čestitkam in željam upokojencev se pridružuje uredništvo Našega tednika.

Pred nedavnim je v Stari vasi praznovala rojstni dan **Petra Perč**. Prav tako je v Celovcu praznoval rojstni dan **Alexander Perč**. Obema iskreno čestitamo in želimo vse najboljše na nadaljnji življenjski poti.

V Ločah ob Baškem jezeru je slavila rojstni dan **Hermi Singer**. Vse najboljše.

Osební praznik je pred kratkim obhajala **Anica Wutte** iz Železne Kaple. Vsem čestitkam in dobrim željam domačih in prijateljev se pridružuje uredništvo Našega tednika.

Zadnjo sredo je slavila rojstni dan **mag. Zalka Kuchling**. Priljubljeni učiteljici na Slovenski gimnaziji in narodnopolitični delavki iskreno čestitamo in ji kličemo še na mnogo zdravih in uspeha polnih let. Čestitkam Našega tednika se pridružujeta NSKS in EL.

**Helena Kropivnik** p. d. Škorajčeva mamam z Rut pri Pliberku je pred kratkim slavila visok življenjski jubilej 80. rojstni dan. Iskreno čestitamo in kličemo še na mnoga zdrava leta. Čestitkam vseh znancev in prijateljev se pridružuje uredništvo NT.

Zadnji ponedeljek je slavila rojstni dan **Cecilija Dovjak** iz Sel v Grabnu. Čestitamo.

Prihodnji četrtek bo praznoval rojstni dan priljubljeni in priznani otroški zdravnik **dr. Matjaž Sienčnik** iz Žihpolj. Čestitkam vseh domačih se pridružuje uredništvo NT, NSKS in EL.

V Mali vasi pri Globasnici praznuje 30. življenjsko pomlad **Lidija Gregorič**. Vse najboljše tudi v prihodnje in da bi ostala naprej tako nasmejana in vesele narave.

## Izlet čebelarjev na slovensko Štajersko

Tinjski dom je pripravil izlet koroških čebelarjev v nedeljo, dne 26. julija letos na slovensko Štajersko.



*Brvarjev čebelnjak, ob njem Janez Brvar, Mirko Srienc in drugi.*

Že zgodaj zjutraj smo vstopili v udoben Sienčnikov avtobus, v katerem so bili že čebelarji iz Bilčovškega konca. Mi smo dopolnili čebelarstvo družino z gospodom ravnateljem Mirkom Sriencem iz Grabalje vasi. Ta je po mojem vtisu najodgovornejša oseba koroških čebelarjev. V Šmihelu so vstopili še tamkajšnji čebelarji in skoraj polnoštevilni smo odbrzeli proti meji in preko nje. V Dravogradu se nam je pridružil Pavle Zdešar, vodja opazovanja in napovedovanja medenja za Slovenijo, pri ministrstvu za kmetijstvo Republike Slovenije. Kar švigali smo z avtobusom po vseh obdravskih ovinkih proti Mariboru. Kako tudi ne, saj je bil naš šofer znani Hanzi Wutte, ki užene v kozji rog še tako muhaste ceste! Za mnoge je najboljši šofer v Evropi!

Gospod Pavle Zdešar nam je med potjo pripovedoval vsemogoče o čebelarstvu, njegovi zgodovini in njegovi pomembnosti v današnjem svetu. Med drugim je povedal tudi to, da čebelarji živijo dalje kot drugi ljudje, ker so pač vedno povezani z naravo. Seveda pa tudi uživajo najboljše, kar jim skupaj znosijo marljive prijateljice čebele. Pri nas (na avstrijskem Koroškem in v Sloveniji) je najbolj cenjena in razširjena kranjska siva čebela (*Apis mellifica Carniolica*), ker je najmarljivejša in znana tudi drugod po svetu.

Med potjo smo se ustavili blizu Lovrenca na Pohorju, kjer je čebelarški muzej. Z veliko skrbnostjo in občutkom za čebelji rod so ga uredili tamkajšnji čebelarji. Prisrčno so nas sprejeli in nam postregli s „konkretnim“ napitkom

(žganjica) in s sladko rumeno pi- jačico s pridihom marljivih čebelic, prav nalašč za nas ženske.

Vrnili smo se nazaj na koroško magistrato in se skozi Maribor odpeljali na Hoško Pohorje (Hoče, kraj pri Mariboru). Tam nas je pričakal znani in spoštovani slovenski čebelar gospod Janez Brvar. Tudi tu nam je njegova prijazna temnolasa soproga postregla s šilcem „ta kratkega“, in tudi „ta sladkega“. Ne smem pozabiti povedati, da je bila naša izletniška nedelja sončna in prijetna. Ampak po petkovem silovitem nalivu na Pohorju, je bil spet šofer Hanzi tisti, ki je mojstrsko premagoval od neurja razrite pohorske ceste. Ko ni šlo več naprej z avtobusom, smo šli pač peš. Kmalu smo prispeli do malega travnička sredi gozda, kjer je imel gospod Brvar na paši svoje čebelice.

Kako lepo jih je namestil in jim uredil začasen domek, se vidi na sliki! Okoli lepega zasilnega če-

belnjaka so se košatile stoletne pohorske jelke. To izredno dobro med, zato se kaj rado zgodi, da so si čebelarji pravi konkurenti. Kaj radi si poiščejo prostor za čebeljo pašo prav pred nosom sosedu. Kot mnogo koristnega o čebelah, medenju, boleznih in strjevanju letošnjega medu v „beton“, nam je tudi to povedal gospod Zdešar. Govoril je iz lastnih izkušenj in - četudi po neprespani noči (tovoril je čebele v velikem preklopniku na pašo v Snežniške gozdove na Notranjskem), je bil neumoren govornik, razlagalec in neizmerno podkovan vsem, kar čebelarje zanima.

Ob obisku pri največjem čebelarju, po veljavi seveda, gospodu Janku Pislaku iz Apač pri Ptuj, smo bili navdušeni ob preprostih panjčkih, kjer vzgaja čebelje matice. Ti so razvrščeni kar po veliki loki v zabojčkih laškega piva. Zanimiva je tudi njegova napajalna naprava! Tako preprosta in funkcionalna je! To zmore le zdrava kmečka pamet! Gospod Janko Pislak je najboljši čebelar v Evropi, saj razpošilja svoj matični mleček v mnoge države. Menda ima v Franciji nekega tekmeča, ki pa ne preseže domiselnosti in kvalitet gospoda Pislaka. Čebelarstvo: Milena in Janez Pislak v Apačah 303, pri Kidričevem (blizu Ptuja) je kraj, kjer dobite svež, pravi pravcati matični mleček (Gele Royal), ki ni mešan z medom.

Gospod Pislak je izreden človek, po poklicu sicer mizar, v čebelarstvu pa izkušen strokovnjak, izumitelj in predvsem dober človek. Vreden je občudovanja!

**Veronika Amenitsch**



*Izlet čebelarjev je služil tudi za strokovne pogovore in družabnost.*



# Na Koroškem je preveč galerij

**Tokrat vam predstavljamo slikarja in galerista Edwina Wiegeleta, sina Franca Wiegeleta. Edwin Wiegele je sicer rojen Ziljan, vendar se je l. 1991 preselil v Vovbre pri Velikovcu, kjer je še novembra istega leta ustanovil Galerijo Wiegele.**

Svojo uradno službo opravlja kot umetnostni vzgojitelj na gimnaziji v Vetrinju, drugače pa je slikar s srcem in dušo in kritični sodobnik. Kdo je Edwin Wiegele pod drobnogledom, pa pripoveduje v pogovoru za NAŠ TEDNIK. Adrian Kert ga je obiskal na novem domu, idilično ležečem tik pod vovbrskim gradom.

**NT: Kako je prišlo do ustanovitve galerije?**

**Wiegele:** Ustanovil sem jo l. 1991, malo po preselitvi z Zile v Vovbre. Takrat v tem prostoru na tem področju še ni bilo veliko življenja. Začel sem z razstavljanjem znanih koroških umetnikov, pozneje sem vzel v program tudi mlade talente. Medtem sem pridil že kar dosti razstav, mdr. lansko leto alpe-jadranski show. letos pa sem z ozirom na očetovo 70-letnico pripravil razstavo Wiegele & Wiegele, ki je julija odprla vrata.

**Vsak začetek je težak. Kakšen je bil začetek slikarja Edwina Wiegeleta?**

Že odkar pomnim, sem rad slikal. Oče je bil seveda pogosto ob meni. Na začetku sem se navduševal nad akvareli z motivom nedotaknjene narave, ker imam socialno žilico in me je napolnjevalo z žalostjo, ko sem zaznaval, da v naravi mnogočesa od prej ni več. Zahajal sem na samotne kraje, ki so medtem že pregrajeni in skušal z improviziranjem ujeti bistvo. Saj o umetnikih pravijo, da znajo gledati malo vnaprej, tako sem si jaz delal preglavice o ogrožitvi narave že pred pojavom prvih zelenih gibanj pred nekje 25 leti.

**Kako bi tujcu opisal svojo umetnost?**

Kot rečeno, sem že od vsega začetku izhajal iz pokrajine in to se do danes ni spremenilo. Spremenil pa se je dostop. Veliko je kompozicije, kot npr. slike, ki jih tu vidiva. Poleg tega pa veliko prihaja iz podzavesti. Če bi procentualno opisal, bi rekel, da prihaja 60% iz trebuha, 40% pa je nauk o kompoziciji. Z obema najti harmonijo je tisto, kar me pri slikanju najbolj mika.

**Kar imata očitno z očetom skupnega, je tudi izbor barv. Tako pri tebi kot pri očetu so zaznavne skoraj izključno vsele barve.**

Pravzaprav sem tudi jaz zelo optimističen človek. Barve so nekaj fantastičnega, saj ena zahteva drugo, nakar pride do napetosti, dokler se jima ne pridruži tretja, najmočnejša itn. Na drugi strani pa se tudi ne razlikujem od koroške specifikke, po kateri imamo Korošci melanholično žilo, kakor se lepo vidi v slovenski in nemški narodni pesmi. To žilico pa je treba malo potlačiti, čeprav je v bistvu dobrih umetniških izdelkov, da ganejo. In za to najboljše so arhaični motivi o ljubezni, osamelosti, pač vse to, kar draži čustva.

**Prej si omenil, da si očeta navdušil za slikanje. Ali te ta umetniška simbioza inspirira? Si si kaj odrezal od očeta?**

Pravzaprav skuša vsak delati po svoje. Seveda pa se pogosteje srečava, saj oče dela doma na Zili, in potem se strokovno pogovarjava, primerjava in izmenjavava izkušnje.

**Torej le podajanje idej?**

Ne toliko, saj ima vsak svoje interese. Veliko pa je odvisno tudi od okolja. Zila in Podjuna pa

se le v marsičem razlikujeta. Edino močno paralelo naju dveh vidim v ljubezni do narave in barv.

**Kakšen je tvoj pristop k slikanju? Si spontan človek, ali pa puščaš ideje najprej zoreti v domišljiji?**

Ideje mi prihajajo čisto spontano. V bistvu nisem človek, ki bi imel v glavi natančen načrt, ki ga skuša 1:1 prenesti v sliko. Zaradi službenih obveznosti in delovanja za javnost sem moral postati nočni človek, ker samo takrat najdem mir. Ali pa se podam v naravo, na kak samotni kraj.

**Oče te označuje kot razvijajočega se, inovativnega umetnika. V čem vidiš ti svojo inovativnost?**

V svojem ustvarjanju se res trudim napredovati, iskati čisto nove poti. To mi je uspelo posebno zadnje šest sedem let, ko sem ustvaril toliko, kot nikoli poprej, mdr. sem se avtodidaktično spoprijel s filmanjem in oblikoval umetniška očala. V gotovem pogledu sem izrazit perfekcionista. Tu pa tam pa me prime in začnem z nečim popolnoma novim. V takem trenutku sem npr. začel s slikami v slikah in vnašanjem črkovnih znakov v slike. Slikanje je zame nenehno razvijanje.

**Kako bi definiral slikanje?**

Slikanje vidim kot nenehno grajenje in rušenje. Tam nekaj dodaš, tu nekaj zbriseš in spremeniš, dokler najdeš pravilno kompozicijo. Glede spontanitete še to: poznam slikarje, ki lahko hkrati slikajo po več slik in hodijo od ene do druge. Tega jaz ne morem. Vsaka slika zame izraža neko trenutno vzdušje in če nedokončano sliko pozneje hočem dokončati, bo vzdušje v njej drugo kot prvotno.

**Vsaka slika kot pustolovščina v glavi.**

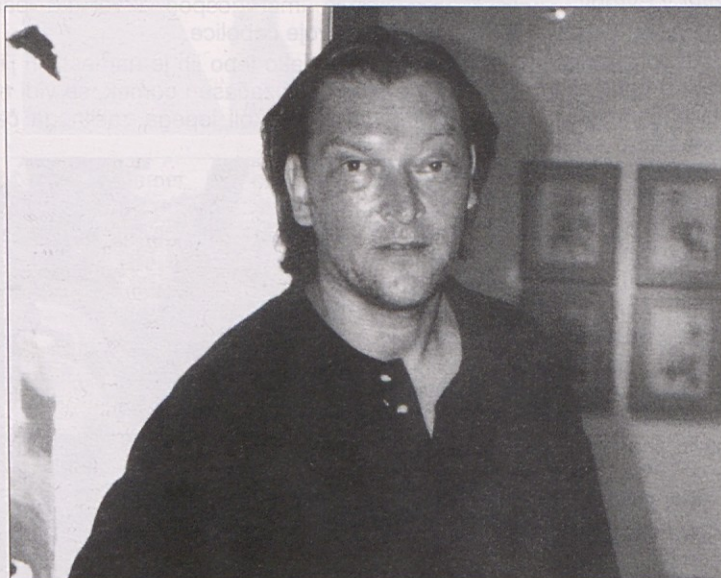
Vsekakor. Vsaka je drugačna in nikoli ne vem, kakšna bo na koncu. Izjema so samo slike po naročilu.

**Umetnost se že od nekdaj sprejema zelo dvolično. Tudi v likovni umetnosti je dosti umetnikov, ki so zelo priznani, čeprav ljudje z njihovimi „umetninami“ ne morejo kaj početi. Je umetnost sploh za maso ali pa vlada šarlatanerijski in šušmarstvo?**

Kakor drugod, veljajo tudi za umetnost gotova merila. Do gotove stopnje je umetnost merljiva, zlasti zadnje četrstoletja pa se je v svetovni umetnosti glede na „novo umetnost“ sprožil valj „umetnikov“, ki s silo hočejo producirati umetnost. Produkt tega je nekaj resnične umetnosti in veliko šarlatanerijske, npr. v obliki kopiranja. Za ponazoritev: mednarodni časopis za umetnost v Ameriki objavi neko sliko in nenadoma se ta pojavi na razstavi tukaj na Koroškem, kamor tista objava še ni prodrla.

**Je l'art pour l'art samo še pretveza?**

Rekel bi drugače. „Inovativnost“ je zadnje čase postala zelo moden pojem. Danes se res ne polaga več toliko važnosti na tehnično izvedbo kakor veliko bolj na idejo samo. Imeti ideje pomeni biti inovativen. In kakor povsod obstaja tudi na umetniškem področju t.i. umetniška mafija, ki gotove ljudi protežira. Velja pa, da čim več človek veš, tem pazljivejši postaneš pri vrednotenju umetnosti. Kritikom pa bi svetoval, da pri vrednotenju vedno



**Odprt svetu in umetniški poliglot Edwin Wiegele vodi galerijo v Vovbrah.**



upoštevajo celotno delo umetnika.

### In kakšna je slika na Koroškem?

Moti me predvsem kulturna politika. Protežiranje privaja do spletk, ki so popolnoma odveč. Primer je Kolig. Do tega pa prihaja, ker je trg relativno majhen. In ker je vedno več teh, ki hočejo ali morajo od tega živeti, postaja zelo ozko. Na Koroškem je za senčico preveč galerij. Tega ne mislim negativno, vendar je izredno težko od tega živeti.

### Kako (pre)živi galerija Wiegele?

Tako, da plačujem 50% stroškov iz lastnega žepa.

### Koroška je tudi v drugem pogledu barvita. Dvojezičnost si tudi ti doživel in jo še doživljaš. Kako vidiš to barvitost?

Sam razumem v slovenščini skoraj vse, pri govorenju se še spotika. Znotraj manjšine imam zelo veliko prijateljev. Glede na manjšino mi nasploh zelo ugaja povezanost npr. na prireditvah. To je nekoliko drugače kot drugod, kjer se spletkari in je vse polno zavidevanja.

### Vedno je zanimivo slišati od ne(čisto)slovenskega Korošca, kako doživlja napetosti med nemško in slovensko govorečimi.

Mislim, da se je zadnja leta marsikaj spremenilo na bolje. Nenazadnje imam veliko znancev in prijateljev, ki so se nenedoma začeli učiti slovenščino. Nasplošno bi k temu rekli, da med raznimi plastmi vedno delujejo napetosti. Gotovo pa se je situacija izpred nekaj let pomirila.

### Tudi tebi za konec vprašanje: Kaj bi vzela s seboj za nekaj dni samskega planinskega dopusta?

Sprva gotovo veliko barv za slikanje in kup literature o umetnosti.

### In kam bi šel?

Na Dolinco, tam je najlepše in tam se najbolj počutim.

### Kako bi orisal tipičnega Ziljana?

Mišičast, kar jaz nisem, rustikalen, zemeljski in muzikalichen, a to ne v smislu, da veliko poje, ampak z občutkom za glasbo in navsezadnje tudi nekoliko razdražen.

Adrian Kert



Na zaključnem večeru so svoje znanje predstavili tudi mladi argentinski Slovenci in Slovenke. Veselje pri zabavi seveda ni smelo manjkati.

# Argentinski Slovenci bili na obisku v občini Sele

19 mladih argentinskih Slovenk in Slovencev je konec minulega tedna bilo na tridnevem obisku v Selah.

Prav tako kot že nekajkrat prej se je tudi letos skupina RAST (Roj abiturientov srednješolskega tečaja) odločila, da nekaj dni svojega potovanja po Sloveniji preživi pri koroških Slovencih. Obisk sta organizirala Krščanska kulturna zveza (KKZ) in Pevsko društvo Sele.

Prvi dan obiska (četrtek 23. julija 1998) je skupino na sedežu KKZ sprejel predsednik KKZ dr. Janko Zerzer, tajnik KKZ Nužej Tolmajer in predsednik NSKS Nanti Olip. Po kosilu pri Miklavžu v Bilčovsu so si mladinke in mladinci pod strokovnim vodstvom dr. Zerzerja ogledali Vetrinjsko polje, Krnski grad in Gospo Sveto. Proti večeru so prispeli v Sele, kjer so se razdelili po družinah.


Naslednji dan so si ogledali še nadaljnje znamenitosti Koroške, med drugim Obirske jame, mladinski center na Rebrci, Minimundus itd. Zvečer pa so gostitelji v Selah za skupino pripravili večer z jedmi z žara ter družabnost.

V okviru tega so selski društveniki predstavili svojo društveno dejavnost (PD Sele, KPD „Planina“ in DSG Sele). Prav tako so z recitalom predstavili svojo bogato dejavnost argentinski Slovenci. V soboto zjutraj pa so se nekateri napotili na vrh Setič, kjer je DSG Sele organizirala sveto mašo, narkar je bilo pripravljeno še zaključno kosilo pri Pušclcu.

Srečanje med argentinskimi in

koroškimi Slovenci je zopet pokazalo potrebo po čimvečjem medsebojnem sodelovanju zamejcev in zdomcev. Med mladimi so nastala tudi že prva prijateljstva, ki

jih bodo gotovo poglobili na tritedenski pevski turneji selskega mešanega pevskega zbora, ki se bo pričela v četrtek, 13. avgusta. I. R.



**Sommer 1998**  
**ANGEBOT**  
**LABOD**

**LADY ANGELA**  
Klagenfurt \* Teatergasse \* Tel/Fax: 0463/ 51 42 71  
Inh.: Angela und Mag. Erhard Fixl

<b>Kostüme mit Spitzenrock</b> 100 % Viskose grün/blau Gr.: 38 - 44 <b>Jetzt nur: S 2. 789,-</b>	<b>Pullover: S 598,-</b> <b>Rock: S 549,-</b> <b>Weste: S 729,-</b> Poliacryl - Baumwolle Gr.: 38 - 46 mint - dunkelblau <b>3-er Set: S 2. 850,-</b>
---	--



**PETEK, 7. avgusta**  
18.00-18.30 Kulturna  
obzorja

**SOBOTA, 8. avgusta**  
18.00 - 19.00 Od pesmi  
do pesmi, od srca do srca.

**NEDELJA, 9. avgusta**  
6.08-7.00 Dobro jutro,  
Koroška - Guten Morgen,  
Kärnten. Duhovna misel  
(Silvia Steharnig)  
18.00-18.30 Za vesel  
konec tedna.

**PONED., 10. avgusta**  
18.00-18.30 Kratek  
stik.

**TOREK, 11. avgusta**  
18.10-19.00  
Otroška oddaja

**SREDA, 12. avgusta**  
18.10 - 19.00 Glasbena  
mavrica 21.04 do 22.00  
Večerna

**ČETRTEK, 13. avgusta**  
18.10-19.00  
Rož - Podjuna - Zila

**DOBER DAN,**

**KOROŠKA  
ORF 2**

**NEDELJA,  
9. avgusta '98, 13. 30**

**PONEDELJEK, 10. avgusta 1998**

**ORF 2, ob 2. 45**

**TV SLOVENIJA 1, ob 16. 20**

**Predvidoma z  
naslednjimi prispevki:**

- Po sklepu občinskega sveta v Bekštanju: trojezični vrtec „Rin-ga raja“ postaja realen.
- „Koroška“ v turizmu „uner-wünscht...“?
- Tudi s strani Slovenije zelena luča za Lesnikov vrh.
- „Oder 73“: 25 let v službi sme-ha?
- Študentski festival v Šentjanžu: je življenje res „hit“?
- Tržni dan kmetov in kmetov v Škofičah se uveljavlja.
- Peter „Paco“ Wrolich pred zma-go v Elk-cupu.

**Vsebinsko** tv- oddaje in dnevnih radijskih sporedov lahko preberete tudi na tekstu, stran 299.

**Soboto, 9. avgusta**

**ŠENTJANŽ**  
**Študentski festival**  
Čas: od 14. ure naprej  
Kraj: v K & K centru  
**Program:** študentski zbori (zbor KSSŠD in zbor KSSŠG), branje (Maja Haderlap, Fabjan Hafner, Erwin Köstler, Janko Messner, Jani Oswald, psevdno - literati), koncerti (Jani Kovočič, Tonč Feinig Funktet), knjiž-ne mize (predstavili se bodo študentski klubi, študentski organizaciji univerz Ljubljana in Maribor, radio Koro-tan, radio Agora).  
**Prireditelji:** KSSŠD, KSSŠG in KSSŠK

**Nedelja, 9. avgusta**

**SELE - ŠAJDA**  
**Žegnanje pri Mariji na Sedlcah**  
Čas: od 10. ure naprej s sv. mašo in pranganjem.  
**Vabi:** župnišče Sele

**ŠTEBEN PRI  
GLOBASNICI**  
**Slovesnost ob 100-letnici gasilskega društva**  
Čas: ob 8. 30 prihod častnih gostov in gasilcev; ob 9. uri sv. maša in blagoslovitev gasilskega avtomobila; zvečer ob 20. uri ples s „Podjunki muzikanti“.  
**Kraj:** pred gasilskim domom  
**V soboto, 8. agusta** bo ob 20. uri ples z „Alpe Adria Band“

**ŠENTLERNART PRI  
ŽELEZNI KAPLI**  
**Žegnanje**  
Čas: ob 10. uri sveta maša  
**Vabi:** župnijski urad

**VEČNA VAS**  
**Vaški praznik**  
Čas: ob 8. 30 sv. maša s pranganjem; nato bo na Feratovem travniku zabava.  
**Vabi:** cerkveni zbor

**RADIŠE**  
**Farni praznik**  
Čas: ob 9. 30 sv. maša, nato zabava v kulturnem domu

**ŽITARA VAS**  
**OPEN AIR: Koncert New swing kvarteta**  
Čas: ob 20. 30  
**Kraj:** na dvorišču župnišča (ob slabem vremenu bo prireditve v LŠ v Žitari vasi)  
**Vabi:** SPD Trta

**SVETO MESTO**  
**Srečanje vižarjev**  
Čas: ob 14. uri  
**Vabi:** KPD Drava

**Torek, 11. avgusta**

**VETRINJ  
Musikfest**

Čas: ob 20. uri  
**Kraj:** Arkadenhof  
**Nastopata** (mdr.) Ali Gagl in Emil Krištof

**Sreda, 12. avgusta**

**KAZAZE**  
**Molitveni shod za duhovne in cerkvene poklice**  
Čas: ob 19. uri pete litanije (med temi bo novomašnik Ignac Domej delil novomašniški blagoslov), ob 19. 30 slovesno somaševanje.  
**Kraj:** v farni cerkvi  
**Vabi:** župnišče Kazaze

**ZGORNJE ŽAMANJE**  
**Poletni večer s pesmijo in glasbo**  
Čas: ob 20. uri  
**Kraj:** v gostišču družine Adolf Picej  
**Nastopajo:** MoPZ Vinko Poljanec; za ples igra Podjunki trio  
**Vabi:** SPD Vinko Poljanec in družina Adolf Picej.

**Četrtek, 13. avgusta**

**VESELE**  
**Poletni večer s pesmijo in glasbo**  
Čas: ob 20. uri  
**Kraj:** v gostišču družine Wutte  
**Nastopajo:** MoPZ Vinko Poljanec; za ples igra „Duo Pegeut“  
**Vabi:** SPD Vinko Poljanec in družina Wutte

**Sobota, 15. avgusta**

**MARIJA NA OTOKU**

**Praznik Marijinega vnebov-zetja (romarska sveta maša)**  
Čas: ob 10. uri  
**Kraj:** v cerkvi Marija na Oto-ku (Maria Wörth)  
Sv. mašo bo daroval hodiški župnik Lovro Kaselj. Cerkveni zbor iz Hodišč pod vodstvom Foltija Pavliča bo s petjem olepšal mašo. V celotnem letu je to edina slovenska sv. maša.

**RADIŠE**  
**Društveni izlet SPD Radiše**  
Čas: Stražišče pri Kranju - Šmartna gora - Brdo pri Kranju - Jezersko  
Odhod: ob 7. uri

**Nedelja, 16. avgusta**

**ŽITARA VAS**  
**OPEN AIR: Koncert „Voice Factory“**  
Čas: ob 20. 30  
**Kraj:** na dvorišču župnišča (ob slabem vremenu bo prireditve v ljudski šoli)  
**Vabi:** SPD Trta



*New swing kvartet bo na prostem nastopil v nede-ljo, 9. avgusta, na dvorišču župnišča v Žitari vasi.*

**NOVICA TEDNA**

**Novo pri Mohorjevi založbi**



**ZVON 2/98**

Radi Vam pošljemo brezobvezen poskusni izvod **nove kulturno-družbene revije ZVON**, da se bo- ste laže odločili, da bi ta revija, ki jo urejajo, pišejo, naročajo in berejo ro-jaki iz vsega sveta, redno prihajala tu-di k Vam domov.

*Vsak novi naročnik dobi našo najlepšo knjigo „KOROŠKA. Podzemna sreča-nja“, vsi naročniki, dosedanji in novi, pa sodelujejo na žrebanju za izlet na SVETO-VNO RAZSTAVO v Lizboni na Portugals- kem*

**ZASTONJSKI POSKUSNI IZVOD naročite po telefonu:**  
(0043) 463/56 515/20!

**MOHORJEVA POVEZUJE ROJAKE ...**



## RAZSTAVE

### PODN

Razstava ljudskih votivnih tablic

Kraj: gostilna Lausegger  
Razstava je odprta dnevno od 10. do 17. ure

### PLIBERK

GALERIJA WERNERJA BERGA

Galerija je odprta od srede do nedelje od 10. do 12. ure in do 14. do 17. ure. Ob torkih je galerija odprta od 14. do 17. ure, ob ponedeljkih pa je zaprta.

### ŠENTJANŽ

Razstave umetnika Ericha Novoszela

Kraj: K & K center

Razstava „Drava je svoja frau - die Drau ist ihre eigene Frau“

Kraj: K & K center  
Razstavi sta odprti ob sredah, četrkih in ob petkih od 9. do 12. ure in od 16. do 20. ure ter v sobotah in nedeljah od 10. do 18. ure.

### LIBUČE

Znamenja časa - Zeichen der Zeit

Valentin Oman, Jelka Flis in Herman Falke

Kraj: galerija Falke. Razstava je odprta do 5. septembra ob petkih in sobo-



tah od 10. do 18. ure ali po telefonskem dogovoru (04235/3600)

### VOVBRE/HAIMBURG

Razstava del umetnikov Franza in Edvina Wiegeleja

Kraj: galerija Wiegele  
Razstava je odprta od 11. julija do 31. avgusta dnev-

no od 14. do 20. ure ali po telefonskem dogovoru (tel. 04232/ 72 32).

### TINJE

Razstava slik umetnice Evelyn Sickl

Kraj: Katoliški dom prosvete. Razstava je odprta dnevno od 10. do 17. ure

### SLOVENJ GRADEC

Jože Tisnikar - retrospektivna razstava

Kraj: Galerija likovnih umetnosti, glavni trg 24  
Razstava je odprta do 10. oktobra, dnevno (razen ob ponedeljkih) od 9. do 12. ure in od 15. do 18. ure.

## OBVESTILA

**28. likovna kolonija v Vuzenici.** SPZ sporoča, da bo letošnja likovna kolonija mladih potekala **od 23. do 29. avgusta** v Vuzenici. Udeležili se je bodo mladi iz Porabja, avstrijske Koroške in Tržaškega.

MLADE bo pri delu vodilo 7 pedagogov in sodelavci osnovne šole v Vuzenici. Interesenti (otroke med 10. in 15. letom) prosimo, da se čim prej prijavijo v tajništvo Slovenske prosvetne zveze v Celovcu, telefon 0463/514300-22.

## Razpis ravnateljskega mesta

Društvo „Glasbena šola“ razpisuje mesto ravnatelja Glasbene šole. Kandidati/tke morajo izpolniti naslednje pogoje:

- zaključen študij na visoki šoli za glasbo
- avstrijsko državljanstvo
- obvladanje obeh deželnih jezikov
- večletna praksa na področju glasbene pedagogike
- organizacijske in vodstvene sposobnosti.

Delovno razmerje se prične 15. septembra. Plača se določi po sistemu, ki velja tudi za glasbeno šolo dežele Koroške (Landesmusikschulwerk). Kandidati so naprošeni, da pošljejo svoje prijave in ustrezne podatke do 31. avgusta 1998 na naslov:

Glasbena šola, Mikschallee 4, A-9020 Celovec/Klagenfurt.

Za upravni odbor društva „Glasbena šola“.  
mag. Božo Hartmann, predsednik

## DOPUST

Praktični zdravnik iz Borovelj  
**dr. Franc Wutti**

sporoča, da je ordinacija zaradi dopusta od 13. 8. do 30. 8. zaprta.

## Objave prireditvev

Dragi društveniki!

Naš tednik tiskamo vsak teden v četrtek dopoldan. Uredniški zaključek za prireditveni strani je zaradi tega v sredo opoldan ob 12. uri. Prosimo Vas, da nam sporočite prireditve do tega roka po telefonu ali po faksu. **Telefon:** 0463 / 51 25 28\* 24 **Faks:** 0463 / 51 25 28\* 22

## NAŠA DRUŠTVA V INTERNETU

**Osnovne informacije** o koroških Slovencih (nem, slov, angl.)  
<http://www.aprouc.co.at/slovene>

**Cerkveni časopis Nedelja** - tedensko aktualno  
<http://www.aprouc.co.at/slovene/nedelja.html>

**Center avstrijskih narodnostnih skupnosti** (CAN) na Dunaju - Volksgruppenreport  
97 <http://www.aprouc.co.at/slovene/volksgruppenreport.html>

**Mohorjeva založba** - aktualna knjižna ponudba  
<http://www.mohorjeva.co.at>

**Založba Wieser** <http://www.wieser-verlag.co.at>

**Zveza Bank** v Celovcu (slov., nem. angl.)  
<http://www.zvezaabank.co.at/zv>

**Slovenska športna zveza:** <http://members.magnet.at/ssz/> (nem, slov,

angl.) e-mail-naslov: [ssz@magnet.at](mailto:ssz@magnet.at)

**Občina Suha** in okolje - KPD Drava, PIS Žvabek, Oktet Suha (slov., angl.)  
<http://members.magnet.at/stefan.logar/>

**Oktet Suha, Živ-Žav, Enotna lista Suha**  
<http://www.members.magnet.at/d.katz>

**SPD Zvezda Hodiše**  
<http://www.carinthia.org/kautschach/zvezda-hodiše/sprachkurs>

**Klub slovenskih študentk in študentov v Gradcu**  
<http://privat.schlund.de/ksssg>

**Ljudska šola Sele Kot:** [204651@asn.netway.at](mailto:204651@asn.netway.at)

**Pevsko društvo Sele:** [pevsko.drustvo.sele@asn.netway.at](mailto:pevsko.drustvo.sele@asn.netway.at)

**Katoliško dom prosvete v Tinjah:** <http://www.sodalitas.at> (Tinje)

## DOM V TINJAH

☎ 04239/26 42

v torek, 11. avgusta, ob 19. 30  
**Odprije razstave: „Trenutki“**  
Razstavlja: Kurt Zissler iz Gradca

v sredo, 12. avgusta, ob 19. uri  
**Molitveni shod za duhovne poklice**

od ponedeljka, 24. avgusta, od 18. ure do četrta, 27. avgusta, do 13. ure

**Duhovne vaje za duhovnike nem.**

Voditeljica: prof. dr. Monika Nemetschek

od nedelje, 30. avgusta od 18. ure do nedelje, 6. septembra do 13. ure

**Gregorjanski koral**

Meditiranje sv. pisma v prepevanju. Voditelj: prof. dr. Franz PraBl, Gradec; asistent: Matej Podstenšek, Slovenj Gradec

**Priprava na popravni izpit angleščina:** od 17. avgusta do 4. septembra;

**matematika:** od 24. avgusta do 11. septembra;

**latinščina:** od 31. avgusta do 11. septembra

v četrtek, 1. oktobra, ob 17. uri  
**Slovenščina za začetnike I. del**  
Vodi: Nadja Volanšek, Ljubljana

od sobote, 3. oktobra, 14.30 do nedelje, 4. oktobra 16.30

**Priprava na zakon**

Vodi: Jože Kopeinog

### Potovanja:

od ponedeljka, 24. avgusta do sobote, 29. avgusta 1998  
**Izobraževalno potovanje v Lombardijo**  
Voditelj: dr. Johann Sturm

od petka, 11. septembra do sobote, 19. septembra 1998

### Romanje v Lurd

Voditelj: žpk. Valentin Gotthardt

od sobote, 19. septembra do nedelje, 20. septembra 1998

### Potovanje po Sloveniji

Voditelj: prof. p. Andrej Kropelj

## IMPRESUM

NAŠ TEDNIK - Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik Nanti Olip, 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/IV. Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer (namestnik glavnega urednika), Franc Sadijak (urednik), Marjan Fera (fotograf), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/IV. Tisk: Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Das-

sler-Gasse 4, tel. 0463/292664. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-Straße 25/IV, 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka: 0463 / 51 25 28. Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. Letna naročnina: Avstrija 500,-; Slovenija 3500,- SIT; ostalo inozemstvo 870,- šil.; zračna pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SIT.



**Mostič - Bilčovs 9:1 (2:1)**

Hladna prha za Bilčovščane kar na prvi tekmi v novi sezoni. Čeprav so po zadetku trenerja igralca Igorja Struggerja vodili z 1:0, so tekmo nepričakovano visoko izgubili. Posebno v drugem polčasu so igrali samo še domačini iz Mostiča in tudi s potrebno srečo zadeli gol za golom. Bilčovščani so tokrat zapovrstjo imeli „črn dan“.

**BILČOVCS:** Schwarz 0, Stocklas 0, Rajnovič 0, Lipusch 0, Kuess 0, Glantschnig 0 (46. Schaubing 0), Aleksič 0 (70. Kruschitz 0), Durnik 0 Partl 0, Quantschnig 0, Strugger 0;

**Mostič:** 200 gled.; **sodnik:** Gajsek (slab); **strelac:** Strugger (5.); **rdenci karton:** Kuess (75.)

**Globasnica - Vetrinj 3:2 (0:2)**

Nastop ekipe trenerja Wölbla je bil v prvem polčasu slab. Po prvem polčasu so vodili gostje iz Vetrinja namreč z 2:0. V drugem polčasu pa je Globašanom z borbo in dobrimi igralnimi potezami uspelo tekmo še obrniti v svoj prid.

**GLOBASNICA:** Smrečnik 4, Mišič 5, Tratar 4, Zankl 3, Dlopst 5, M. Sadajk 3, Hribar 4, Buchwald 4, Silan 5, Pasterk 0 (3. G. Sadjak 3, 46. Kordesch 5), Szabo 5

**Globasnica:** 300 gled.; **sodnik:** Hambaumer (dober); **strelci:** Silan (55. in 88.), Szabo (78.); **rdenci kartona:** Tratar (60.) in Zankl (70.)

**1. RAZRED D**

**Šmihel - Metlova 2:0 (1:0)**

Zasluzena zmaga Šmihelčanov, ki so celotno tekmo bili boljša ekipa. Glavni oči zmage pa je bil W. Motschilnig, ki je zadel odločilna gola. Proti koncu tekme je ekipa iz Metlove postala močnejša, toda zmaga Šmihelčanov nikoli ni bila v nevarnosti.

**ŠMihel:** Schuschnig 4, A. Gros 4, Janet 4, Kreutz 4, H. Motschilnig 4, Lutnik 4, Hribernik 4, Kotnik 4, Pektart 4, W. Motschilnig 5, Ch. Gros 4

**Šmihel:** 200 gled.; **strelac:** W. Motschilnig

**Ruda - Železna Kapla 0:0**

V prvih desetih minutah so sicer domačini z Rude bili boljša ekipa, nato pa so Kaplčani predvsem z borbo prišli k svoji igri. V drugem polčasu je moštvo trenerja Germadnika bilo enakovredno domačinom, v 55. pa je Wicher zapravil celo 100% šanco.

**ŽELEZNA KAPLA:** Ojster 5, Germadnik 5, Nerz 5, Schorli 4 (35. Wicher 3, 75. Miklau 0), Schurtl 4, Lipusch 3 (85. Haller 0), Traun 4, Steharnig 5, Sporn 4, J. Grubelnik 5, Parte 5

**Ruda:** 200 gled.; **sodnik:** Mayerhofer (slab);

**Rikarja vas - Eitweg 2:2 (2:1)**

V prvem polčasu so Rikarjani dvakrat povedli. V drugem pa je moštvo trenerja Fere klavno zapravilo možnosti za 3:1, nato pa so gostje iz Eitwega srečno izenačili.

**RIKARJA VAS:** Pandel 5, Gomernik 4, Urch 4, Streicher 4, Figoutz 4, Truschner 4, Pečnik 5, Siencnik 4 (78. Blajs 0), Picej 3 (84. Sapetschnig 0), Blažej 4, Kampusch 4

**Rikarja vas:** 200 gled.; **strelca:** Blažej (26.) in Truschner (43.)

**2. RAZRED C**

**Sele - Poreče 0:0 (0:0)**

Začetek prvenstva so si Selani predstavljali gotovo drugače. Tekma ni bila na visoki ravni. Obe ekipi sta imeli svoje prilike. Čeprav so Selani bili skozi celo tekmo boljša ekipa, jim ni uspelo zadeti odločilni zadetek.

**SELE:** Scheiber 3, Djogič 3, A. Mak 3 (70. R. Roblek 0), D. Mak 3, M. Oraže 3, Razboršek 2, Diexer 3, I. Kelič 3, F. Dovjak 3, K. Hribernik 3, A. Oraže 3;

**Sele:** 150 gled.; **sodnik:** (dober);

**2. RAZRED E**

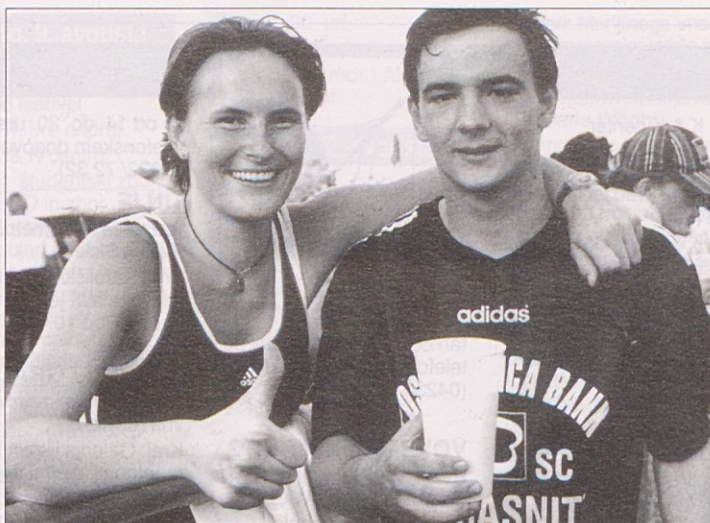
**Dobrla vas - Žvabek 2:3 (1:2)**

Napeta in zanimiva tekma, ki so jo presenetljivo zmagali Žvabečani. Žvabek je kar v prvih minutah povedel na 1:0. Sicer so Dobrolčani kar kmalu izenačili toda še pred polčasom so dobili drugi gol. V drugem polčasu so nato napadali, kljub temu pa jim ni uspelo izenačiti. Namesto tega so gostje povedli na 3:1. Tudi zadetek Ch. Lesjaka ni več pomagal.

**DOBRLA VAS:** Pečnik 2, Pernek 2, Nachbar 2, Roger 2, Math 1 (46. Kampl 2), Petek 3, Velik 3, Gollautschnig 3, Opietnik 2, Ch. Lesjak 3, M. Lesjak 2 (70. Kastrun)

**ŽVABEK:** Jakob 5, Brezovnik 4, Jammer 4, A. Berchtold 4, Zechner 5, Breitenegger 4 (75. Budja 0), Žlinder 4 (80. A. Polanz 0), W. Berchtold 4, S. Milnar 4, Trampusch 4 (60. Ramusch 4), Juvan 5

**Dobrla vas:** 100 gled.; **sodnik:** Krenn (povprečen); **strelci:** Petek (12.), Ch. Lesjak (72.), Juvan (8. in 65.) in Milnar (30.)



Smučarka Sabine Egger je navdušena navijačinja SC Globasnice, še posebej pa drži pesti za prijatelja in napadalca Globasnice Maria Buchwalda.

Foto: Fera

**PRIHODNJI KROG:**

**PODLIGA VZHOD**

**Bilčovs - Velikovec (v soboto ob 18. uri)** – „Prvo tekmo moramo hitro pozabiti, tako da se resnično prvenstvo za nas prične šele proti Velikovcu,“ tako trener Strugger. Kljub visokemu porazu gledajo Bilčovščani z optimizmom na naslednjo tekmo, kjer igralci hočejo popraviti poraz z zmago.

**ATUS Borovlje - Globasnica (v soboto ob 18.15 uri)** - Proti ATUSU iz Borovelj bojo manjkali Zankl, Tratar, Wölbl in Pasterk, ki si je poškodoval mišico in bo moštvo dalj časa manjkal. Tako je Globašanom preostalo samo en „učen“ napadalec (Szabo), zato pa bodo morali sredinski igralci prevzeti več ofenzivnih nalog. „S točko proti Borovljem bi bil že zadovoljen,“ pravi trener Globašanov Wölbl.

**1. RAZRED D**

**Železna Kapla - Maria Rojach (v soboto ob 18. uri)** Moštvo trenerja Germadnika bo tako kot proti Rudi skušalo na domačih tleh odnesti vsaj točko, če ne zmago. Na prvi tekmi so igralci pričeli predvsem z voljo in borbo. Vprašljiv je Köck, trenerju pa sta na voljo zopet H. Grubelnik in F. Ošina.

**Grebinj - Rikarja vas (v soboto ob 18. uri)** – Na prvi tekmi je bil trener Fera zadovoljen predvsem z igro obrambe, pomanjkljivosti pa so še vidne v sredini. Proti Grebinju nameravajo odnesti najmanj točko, nato imajo dve tekmi doma. V 5. krogu pa je na vrsti veliki derbi proti

Žitari vasi. Rikarja vas bo nastopila v popolni postavi.

**Šmihel - Ruda (v soboto ob 18. uri)** - Po dobrem startu hoče ekipa trenerja Kreutza premagati tudi moštvo z Rude. Proti Rudi bodo nastopili v popolni postavi, zelo razveseljiva pa je motiviranost igralcev. Tudi letos odlično razpoložen je W. Motschilnig, ki je proti Metlovi zadel kar dvakrat.

**2. RAZRED C**

**Osoje - Sele (v soboto ob 18. uri)** – Osoje štejejo med najslabše ekipe v tem razredu, kljub temu pa jih Selani ne smejo podcenjevati, kajti v lanski sezoni so ravno proti slabim ekipam dosegli najslabše rezultate. Ekipa trenerja Mirka Wieserja pa bo nastopila v popolni postavi.

**2. RAZRED E**

**Djekše - Dobrla vas (v nedeljo ob 18. uri)** – Z zmago nameravajo Dobrolčani neuspeli štart popraviti. Predvsem obramba bo morala na nedeljski tekmi biti zanesljivejša in bolj koncentrirana. Moštvo bo zopet na razpolago legionar Pustoslemšek. Tako bodo lahko nastopili v najmočnejši postavi.

**Žvabek - Šentpeter na Vašinjah (v nedeljo ob 18. uri)** - Žvabečani, ki so na prvi tekmi pozitivno presenetili in premagali favorita iz Dobre vasi, hočejo ostati neporaženi tudi na domačih tleh proti moštvu iz Šentpetra na Vašinjah. Žvabečani so tokrat razen Homerja (poškodovan v popolni postavi).

**PODLIGA VZHOD**

1. Mostič	1	1	0	0	9:1	3
2. ATUS Borovlje	1	1	0	0	3:0	3
2. Liebenfels	1	1	0	0	3:0	3
4. Globasnica	1	1	0	0	3:2	3
5. ASV	1	0	1	0	3:3	1
5. Gurnitz	1	0	1	0	3:3	1
7. Zrelec	1	0	1	0	1:1	1
7. Welzenegg	1	0	1	0	1:1	1
9. St. Pavel	1	0	1	0	0:0	1
9. Velikovec	1	0	1	0	0:0	1
11. Vetrinj	1	0	1	0	2:3	0
12. Pokrče	1	0	1	0	0:3	0
12. DSG Borovlje	1	0	1	0	0:3	0
14. Bilčovs	1	0	1	0	1:9	0

■ 2. krog (8./9. avgust): Bilčovs - Velikovec; ATUS Borovlje - Globasnica Liebenfels - Gurnitz, Zrelec - ASV, St. Paul/Lav. - DSG Borovlje, Vetrinj - Mostič, Welzenegg - Pokrče;

**1. RAZRED D**

1. Žitara vas	1	1	0	0	4:1	3
2. Šmihel	1	1	0	0	2:0	3
3. St. Stefan/Labot	1	1	0	0	2:1	3
4. Železna Kapla	1	0	1	0	0:0	1
5. Eitweg	1	0	1	0	2:2	1
6. Grebinj	1	0	1	0	0:0	1
7. Vovbre	1	0	1	0	0:0	1
8. Maria Rojach	1	0	1	0	2:2	1
9. Rikarja vas	1	0	1	0	2:2	1
10. Ruda	1	0	1	0	0:0	1
11. St. Leonhard	1	0	1	0	2:2	1
12. Klopjiv	1	0	1	0	1:4	0
13. Labot	1	0	1	0	1:2	0
14. Metlova	1	0	1	0	0:2	0

■ 2. krog (8./9. avgust): Šmihel - Ruda, Grebinj - Rikarja vas, Železna Kapla - Maria Rojach, Vovbre - St. Leonhard, Klopjiv - Metlova, St. Stefan/Labot - Žitara vas, Eitweg - Labot;

**2. RAZRED C**

1. SAK II	1	1	0	0	4:1	3
2. Tholica	1	1	0	0	3:1	3
3. Hodiše	1	1	0	0	3:2	3
4. Šentjakob	1	1	0	0	3:2	3
5. HSV	1	0	0	1	2:3	0
6. Rožek	1	0	1	0	1:1	1
7. Donau	1	0	1	0	1:1	1
8. Škofiče	1	0	1	0	1:1	1
9. Kriva Vrba	1	0	1	0	1:1	1
10. Poreče	1	0	1	0	0:0	1
11. Sele	1	0	1	0	0:0	1
12. Ledince	1	0	1	0	2:3	0
13. Treffen	1	0	1	0	1:3	0
14. Osoje	1	0	1	0	1:4	0

■ 2. krog (8./9. avgust): Osoje - Sele, SAK II - Hodiše, Rožek - HSV, Treffen - Donau, Ledince - Tholica, Škofiče - St. Jakob v Rožu, Poreče - Kriva vrba;

**2. RAZRED E**

1. Pilberk II	1	1	0	0	5:0	3
2. Frantschach	1	1	0	0	2:1	3
3. Sinča vas	1	1	0	0	3:0	3
4. Preitenegg	1	1	0	0	4:0	3
5. Reichenfels	1	1	0	0	2:1	3
6. Žvabek	1	1	0	0	3:2	3
7. Tinje	1	1	0	0	6:3	3
8. Djekše	1	0	0	1	0:3	0
9. Dobrla vas	1	0	0	1	2:3	0
10. Galicija	1	0	0	1	1:2	0
11. Mauterndorf	1	0	0	1	0:4	0
12. St. Margarethen/L.	1	0	0	1	0:5	0
13. St. Peter	1	0	0	1	3:6	0
14. Waisenberg	1	0	0	1	1:2	0

■ 2. krog (8./9. april): Frantschach - St. Margarethen/Labot, Tinje - Pilberk II, Žvabek - St. Peter, Djekše - Dobrla vas, Galicija - Sinča vas, Mauterndorf - Reichenfels, Waisenberg - Preitenegg;

**DIRKA PO CELOVCU**

**Paco do zadnjega kroga celo tretji**

Naš kolesar Peter „Paco“ Wrolich (ARBÖ Tel) iz Loč je na dirki po Celovcu „Lindwurm Kriterium“ zadnjo sredo zvečer dosegel odlično 4. mesto. S tem je Paco ponovno dokazal, da šteje med najboljše in najperspektivnejše avstrijske kolesarje, kajti premagal je znane kolesarje kot npr. Franza Stocherja. Posebno razveseljivo za Paca je bilo dejstvo, da je pri 11 od skupno 12 točkovanj dosegel vmesne točke, kar drugače ni uspelo nobenemu drugemu kolesarju. Tako kot lani je zmagal František Trkal (ASKÖ Bosch). Rezultati: 1. František Trkal, 2. Boštjan Mervar, 3. Biagio Conte, 4. Peter Wrolich, 5. Franz Stocher.



Že na startu je bil Paco Wrolich optimističen, saj je trenutno v odlični formi.





Terminator Danny Roy (desno) je bil najboljši igralec na igrišču in s silovitim strelom dal neverjeten gol.

# SVG Pliberk, potem GAK: SAK hoče zakuriti obema

Velike tekme čakajo ob začetku sezone na gledalce SAK v Celovcu. To nedeljo je SVG Pliberk v gosteh, 22. avgusta pa se glasi nasprotnik GAK.

Za gledalce ne bi moglo priti atraktivnejše, za igralce SAK pa to pomeni težko delo. To nedeljo se prične prvenstvo z derbijem SAK - Pliberk, v soboto 22. avgusta pa je v Trnji vasi v gosteh zvezni ligaš GAK.

**Derbi.** Če imajo SAK-ovci vsaj malo časti v sebi, potem bodo skušali izbrisati in popraviti debakel, ki so ga doživeli 31. maja

letos v Pliberku (0:5). Tellian tedaj ni znal motivirati svoje ekipe, ki se je pustila prav „postreliti“ z igrišča. Nekateri za ta debakel menda niti ni bilo sram, toda ti igralci danes že igrajo v Šentvidu. Sramoto popraviti pa hočejo tisti, ki so ostali (glej spodaj).

**ÖFB Cup.** V pokalu je SAK prvič pokazal, kako močan je letos res. Kaže, da bo ekipa prišla do

uspehov najprej iz kontrov in da bo v ospredju borba. Ker je kader majhen, bodo igrali tudi mladi igralci. Proti Köflachu je igral npr. mladi 17-letni Christian Woschitz in to presenetljivo dobro.

**SAK - Köflach 3:1 (3:0)**

SAK: Mallej 4, Vrabac 3, A. Sadjak 4, S. Sadjak 4, Hanjžič 3, Smid 3 (30. K. Woschitz 3), Uremovič 3, Dreier 3, Roy 5, Eberhard 3, Lessnigg 4

Igrišče ASV: 200 gled.; sodnik: Gruber (dober); strelci: Lessnigg (24.), Roy (28.), A. Sadjak (36.)

## ÖFB Memphis CUP

### TEKME 2. KROGA

(Tekme koroških klubov)

**SAK - GAK**

**SVG Pliberk - Grieskirchen**

**SV Lendorf - DSV Leoben**

**Klingenbach - Spittal**

**Landstraßer AC - Austria**

**Schwechat - Rapid Lienz**

**Termin tekem je sobota,**

**22. avgust 1998.**

### Regionalna liga

#### SAK - SVG Pliberk

V nedeljo, 9. avgusta 1998

ob 18. uri na igrišču ASV!

#### 2. razred

#### SAK - Hodiše

V soboto, 8. avgusta,

ob 17. 45 v Grabštanju!

### SAK II VODI V 2. RAZ. C

#### Prvo mesto motivira

**Osoje - SAK 1:4 (0:1)**

SAK: Regvar 3, Müller 4, Blajs 3, Tolmajer 3, Mesner 4, Nachbar M. 4, Kert 5, Lampichler 4, Oraže 4, (67. Blažej 0), Mandl 3 (80. I. Woschitz 0), Wieser 4;

Osoje, 200 gled.; sodnik: Scheiber (poprečen); strelci: Wieser (8.), Nachbar (48.), I. Woschitz (84.), Mesner (89.). Rdeči karton: Müller (70.).

Ekipa trenerja Janka Woschitz a bi do polčasa morala voditi vsaj 4:0, toda Nachbar & co so zapravili nekaj možnosti iz desetih in petih metrov. Po neupravičeni izključitvi libera Müllerja (stranski sodnik je bajje videl prekršek) je postalo za SAK II še tesno. Toda tik pred koncem sta Woschitz in Mesner odredila svojo ekipo, ki zdaj celo vodi na lestivici. V soboto bo proti Hodišam manjkal zaprti Müller in verjetno tudi Nachbar, ki bo pri I. ekipi v nedeljo na klopi. Zato bi bila točka za mlado ekipo (poprečna starost je 19 let) že uspeh.

## SAK Naraščaj

CENTER PLIBERK



### Mladinci SAK so igrali dve tekmi zapovrstjo in obe dobili

Mladinci so preteklo nedeljo odigrali kar dve pripravniki tekmi zapovrstjo in obe dobili. Prvenstvo za ekipe U 16, U 14 in U 12 se prične 14/15. avgusta, za ekipe U 10 in U 8 pa šele 4/5. septembra.

**U 16: SAK/1 - Eitweg 27:1 (11:0) SAK/1 - Šentpavel 8:5 (1:5)**

#### TEKME TA KONEC TEDNA:

**Petek, 7. 8. ob 18.30 SAK U 16/1 - Žrelec/ASV.**

**Nedelja, 9. 8. ob 9.30 SAK U 16/1 - ATSV Wolfsberg, ob 11.00 SAK U 14/1 - ATSV Wolfsberg na igrišču v Vidri vasi.**

#### VRABAC:

### Pravilna taktika



Trener SAK Dinko Vrabac je sam igral nekajkrat proti Pliberku in ve, kako je možno premagati Pliberk. Vrabac: „Ta derbi se odloča v glavi, zato ekipo že 7 dni psihološko pripravljam na tekmo.“

**Loterija.** V športni loteriji favorizirajo Pliberk. Kvote: 2,0 (tip 1), 1,5 (tip x), 1,8 (tip 2)

#### MARJAN SMID

### Sramoto popraviti



31. maja letos je SAK v Pliberku visoko podlegel 0:5. Ta poraz sedi Sakovcem še danes globoko v kosteh, tako gledalcem kot navijačem. „Poraz je treba popraviti“, zahteva od celotne ekipe igralec Marjan Smid: „Vseeno kako, važno je, da tokrat pošljem Pliberčani s paketom golov nazaj v Pliberk.“

#### TIP PROMINENTNIH:

### Kako se bo končal derbi SAK - Pliberk?

Preds. Posojilnice-Bank Pli-berk ek. sv. F. Kumer: **1:1**

Podžupan občine Pliberk Šte-phan Visotschnig **2:2**

DI Štefan Domej: **1:1**

Mestni župnik Ivan Olip: **1:0**

Konditor Erich Mikic: **2:2**

???? **2:2**

Vodja občinskega urada v Pli-berku Franz Sourij: **1:1**



OD TOD  
IN TAM



Milan Rutar

M. RUTAR 60-LETNIK

## Okrogel jubilej zaslužnega trgovca

Dobri vas. Rutar Center je znano ter priznano podjetje po celem Koroškem in daleč preko njenih meja. Domala ni človeka, ki ne bi vedel za uspešno poslovanje te trgovske velehiše z glavnim sedežem v Dobrli vasi. Lastniki podjetja so zavedni pripadniki slovenske narodne skupnosti, kar hkrati dokazuje, da se lahko tudi koroški Slovenci uveljavljajo v viharni gospodarski konkurenci. Potrebni za to so predvsem pogum, angažiranost, neomagljivost in prepričanje, da vztrajno delo zanesljivo rodi bogate sadove.

Posebno častno mesto v zgodbi-uspešnici o Rutarjevi trgovski hiši pripada soustanovitelju Milanu in njegovi ženi Mari. Brez pretiravanja lahko zabeležimo, da sta Milan in Mara Rutar korenini Rutar Centra. Kot trgovca z dušo in telesom sta od vsega začetka vlagala vso svojo ljubezen in vse svoje moči v uspešen razvoj tega pomembnega trgovskega podjetja. S svojo naravno prijaznostjo sta prepričala predvsem tudi domače kupce o kakovostnih ponudbah Rutarjeve hiše. Na tem se nič ni spremenilo - slej ko prej zvesto in angažirano služita trgovini.

Danes, 7. avgusta, praznuje Milan Rutar svoj 60. življenjski jubilej. Za ta življenjski praznik mu uredništvo NAŠEGA TEDNIKA prirčno čestita. Želimu mu obilo božjega blagoslova, osebne sreče, predvsem pa tudi zdravja. Prepričani smo, da bo s svojo ženo Maro našel še dovolj časa in priložnosti, ko bo lahko užival bogate sadove svojega bogatega dela. Vse najboljše in na mnoga leta. Janko Kulmesch

# OSEBE & DOGODKI

## GORENJSKI VEČER

### Igor in zlati zvoki v samostanu

V sredo zvečer je SPD „Srce“ iz Dobrle vasi zopet priredilo tradicionalni Gorenjski večer, ki so ga je letos sooblikovala ansambel „Igor in zlati zvoki“. Nad 400 navdušenih poslušalcev (polovica domačinov, polovica pa turistov) je uživalo ob znanih skladbah Slavka Avsenika in lastnih skladbah Igorja Podpečana. Prvič je letos v dvojni vlogi, namreč kot povezovalac in

pevec nastopil Peter Grilliz. Višek pa je bila nedvomno Petrova parodija na žalost že umrlega legendarnega člana Avsenikovega ansambla Franca Koširja. V Dobrli vasi pa je kot pevka nastopila tudi Natalija Verboten, nestalna članica ansambla, ki je v Sloveniji trenutno med najznanejšimi pevkami. Poleg tega pa moderira tudi znano oddajo „Po domače“ na TV Slovenija.



Ansamel Igor in zlati zvoki skupno s Petrom Grillizem (desno spredaj).

## MLADI SAKOVCI NA OBISKU V TAVERNI PACO



GLAS IZ LJUDSTVA



FRLOŽEV LUKA

Se ustvarja na Koroškem SPÖ - FPÖ-jevska naveza? Michael Ausserwinkler, predsednik koroških socialistov in namestnik deželnega glavarja, je napovedal, naj po naslednjih volitvah postane načelnik najmočnejše stranke deželni glavar. Če bo torej dobil FPÖ-jevski načelnik Jörg Haider največ glasov, bo postal koroški deželni glavar. Za to jamči Michael Ausserwinkler s svojo SPÖ. Jasno?

## NOVE ORGLE

Večna vas. V Večni vasi pri Globasnici si je cerkveni zbor zadal nalogo, da za domačo farno cerkev kupi nove orgle. Lani so pevke in pevci pod vodstvom zborovodkinje Bernarde Srienc pričeli z zbiranjem. Prihodnjo nedeljo, 9. avgusta, pa prireja cerkveni zbor vaški praznik z mašo (ob 8.30), pranganjem in vaško veselico. Izkupiček vaškega praznika pa je v celoti namenjen nakupu orgel. Večani upajo, da bodo farani prišli čim bolj številno.

Loče. Pred kratkim so igrali mladinci SAK v Bačah proti koroški reprezentanci, domov grede pa so se mladi športniki seveda ustavili v športni taverni PACO v Ločah, kjer jih je sprejel oče znanega kolesarja Joško Wrolich in mladim športnikom pripovedoval iz začetkov SAK ter tudi o tem je Paco Peter Wrolich svojčas igral pri mladincih SAK.